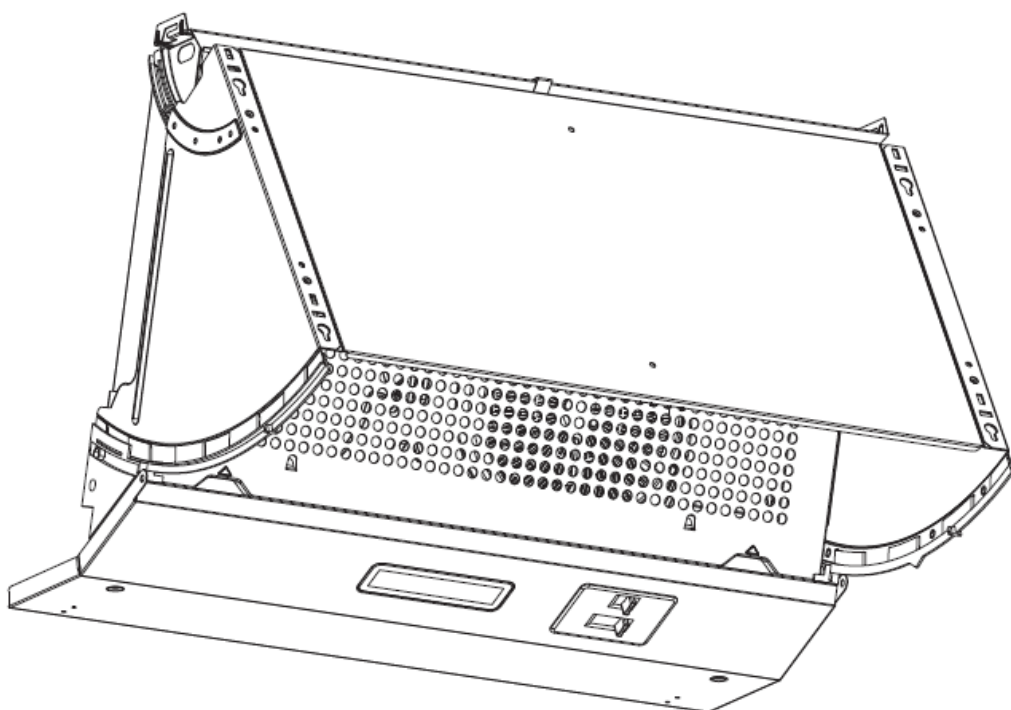


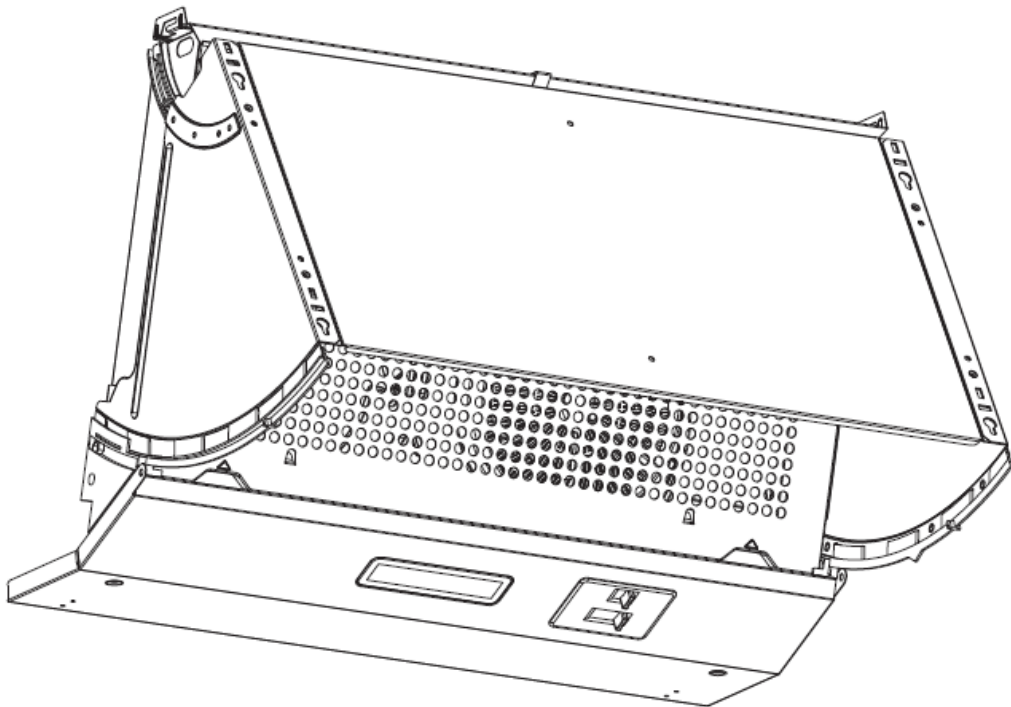
# **CBP612/4N , CBP612/4W , CBP612/4GR , CBP613NGR Cooker Hood Instruction Manual**



ENGLISH(EN)-----	PAGE 001
ARABIC (AR)-----	PAGE 015
FRENCH (FR)-----	PAGE 028
DUTCH (NL)-----	PAGE 041
SLOVENIAN(SL)-----	PAGE 054
GERMAN (DE) -----	PAGE 067

# Cooker Hood

## Instruction Manual



# Content

1.....	Safety instructions
2.....	Installation
3.....	Start using your cooker hood
4.....	Troubleshooting
5.....	Maintenance and cleaning
6.....	Environment protection

## SAFETY INSTRUCTIONS

This manual explains the proper installation and use of your cooker hood, please read it carefully before using even if you are familiar with the product.

The manual should be kept in a safe place for future reference.

These instructions shall also be available in an alternative format, e.g. on a website or on request from the user in a format such as a DVD.

### Never to do:

- Do not try to use the cooker hood without the grease filters or if the filters are excessively greasy!
- Do not install above a cooker with a high level grill.
- Do not leave frying pans unattended during use because overheated fats or oils might catch fire.
- Never leave naked flames under the cooker hood.



- If the cooker hood is damaged, do not attempt to use.
- Do not flambé under the cooker hood.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the cooker hood. (When the cooker hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm)
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.



### Always to do:

- Important! Always switch off the electricity supply at the mains during installation and maintenance such as light bulb replacement.
- The cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all measurements followed.
- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- Please dispose of the packing material carefully. Children are vulnerable to it.
- Pay attention to the sharp edges inside the cooker hood especially during installation and cleaning.
- When the cooker hood is located above a gas appliance, the minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the cooker hood that distance must be:  
Gas cookers: 75 cm  
Electric cookers: 65 cm  
Coal or oil cookers: 75 cm
- Make sure the ducting has no bends sharper than 90 degrees as this will reduce the efficiency of the cooker hood.
- Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards
- Warning: Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

## Always to do:

- Always put lids on pots and pans when cooking on a gas cooker.
- When in extraction mode, air in the room is being removed by the cooker hood. Please make sure that proper ventilation measures are being observed. The cooker hood removes odours from room but not steam.
- Cooker hood is for domestic use only.



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



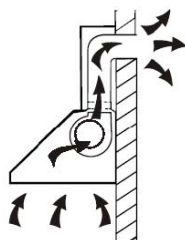
- **Warning:** Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

## Always to do:

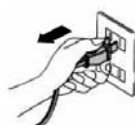
- **Caution:** The appliance and its accessible parts can become hot during operation. Be careful to avoid touching the heating elements. Children younger than 8 years old should stay away unless they are under permanent supervision.
- There shall be adequate ventilation of the room when the cooker hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Clean your appliance periodically by following the method given in the chapter MAINTENANCE.
- For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual.
- Regarding the details about the method and frequency of cleaning, please refer to maintenance and cleaning section in the instruction manual.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When the cooker hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).
- **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- A steam cleaner is not to be used.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

## **INSTALLATION (VENT OUTSIDE)**

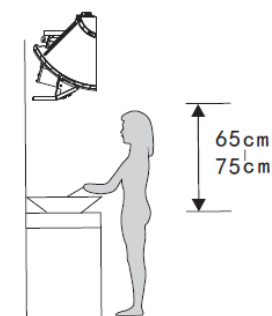
If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminum, flexible pipe or non-flammable material with an interior diameter of 120mm)



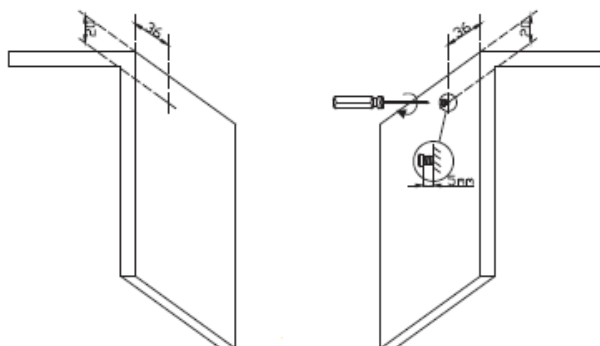
1. Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.



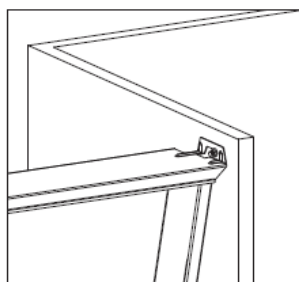
2. The cooker hood should be placed at a height of 65-75cm above the cooking surface for best efficiency.



3. Install the cooker hood between two cupboards. Drill and screw on the side boards of the cupboards (the holes  $\leq 2\text{mm}$ ). The distance between the head of the screw and the side board should be 5mm, and the distance between the screw and the cooking surface should no less than 1040mm. If there is not room enough, you can place it higher or lower.

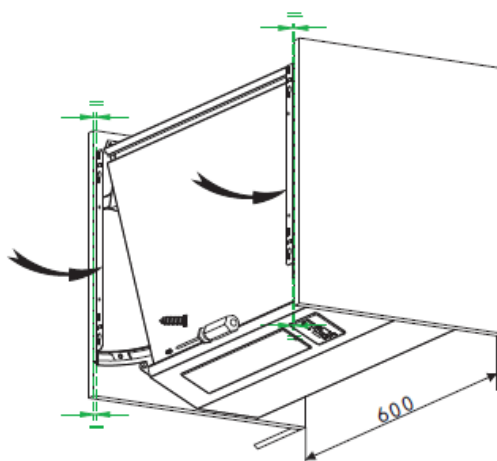


4. Hang the cooker hood on the screws between the two cupboards.

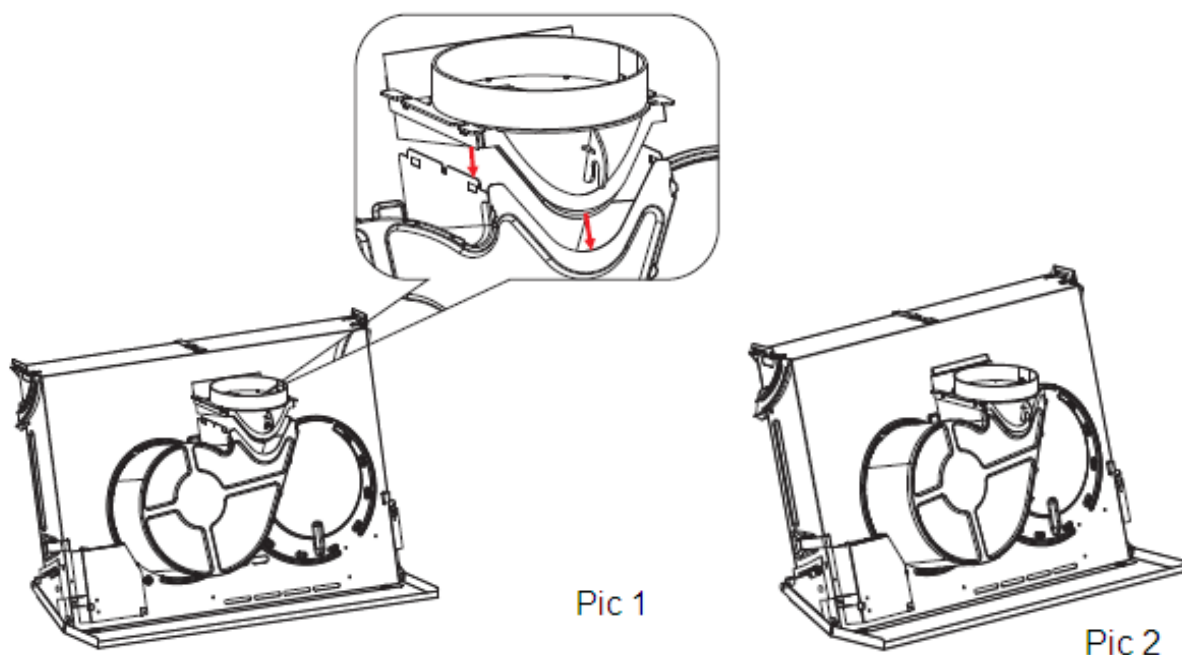


5. Push the fan-shaped door frames to the end, in order to make the outer edges of the door frames at the same vertical level as the outer edge of the cupboards.

6. Mark the positions where you install the lower screws. Drill the upper hole and fix the screws. Make sure all four screws are well fixed.



7. Install the outlet as followings: Align the 3 pcs side slots of the outlet with the 3 edges of the blower, insert the 3 edges into the outlet slot, See pic 1, then finish as pic 2 shown.

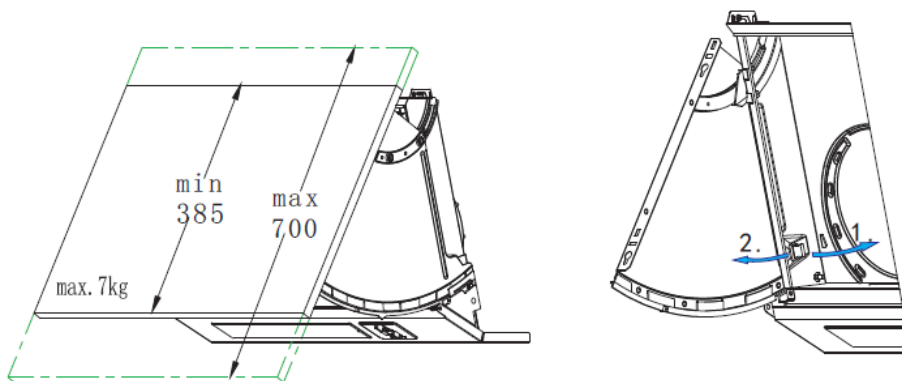


Pic 1

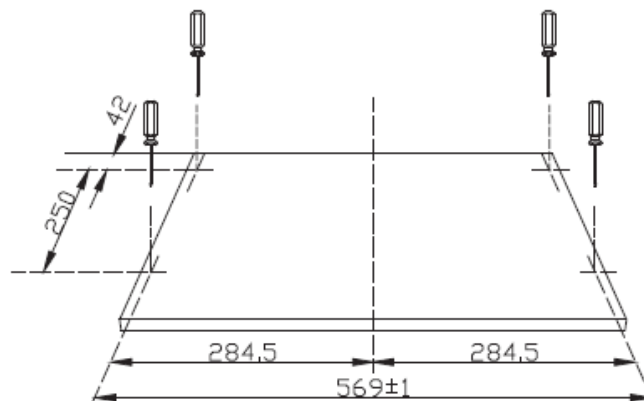
Pic 2

8. Connect the air-outlet board and the air-outlet tube (Vent Hose) which will need to feed through to the outside of the building. Rigid kits, if preferred, can be obtained from either the retailer who supplied the hood, or DIY Stores and Builders Merchants.

9. Door installation: The door should be no less than 16mm thick, 385-700mm high, and weigh no more than 7KG. Pull out the movable fan-shaped door frames by the plastic handle, and place the fan-shaped door frames one on left and one on right.

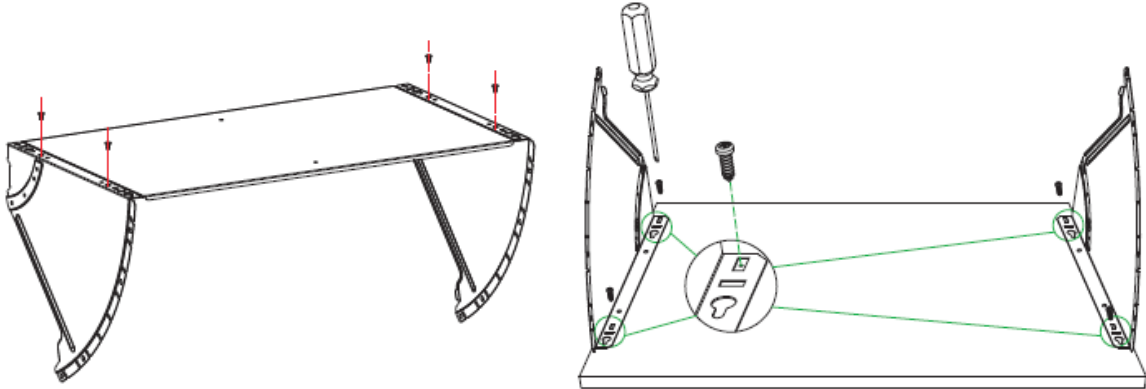


10. Mark the installation position of the door and the size of the fixed screws. If the upper edge of the door is not as high as the upper edge of the cupboards, please adjust the size accordingly. Mark the positions of the screws on the door, and make sure the size is as accurate as  $569\pm 1$ .

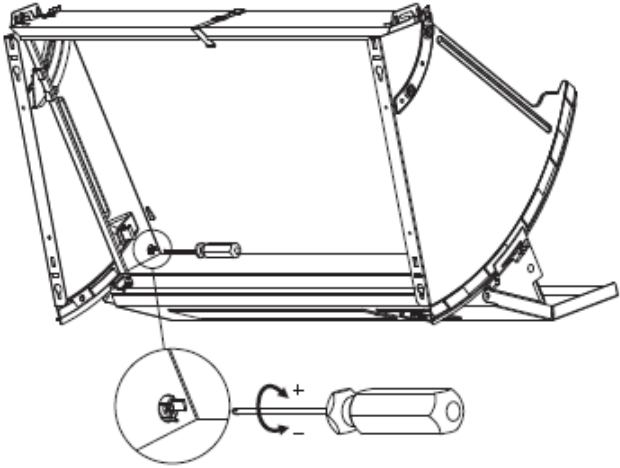


11. Take down the fan-shaped door frames, then fix the left and right fan-shaped door frames with the connected plate by 4pcs ST3.5\*8mm countersunk self-tapping screws. See pic below. Fix the fan-shaped door frames on the door with screws. Make sure the frames are symmetrical. Install the door into the cooker hood, the two sides of the door can be pulled to the end and the door

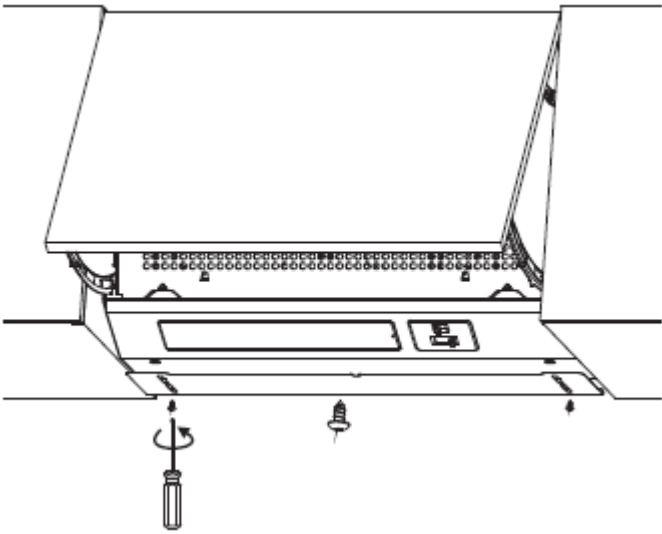
can be safely locked. If the door cannot be safely locked, you can release the plastic handle.




12. The two screws on both sides of the cooker hood can adjust the sliding of the door, according to the weight of the door.



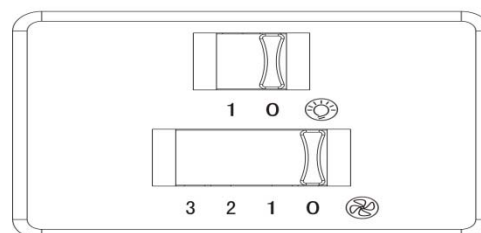
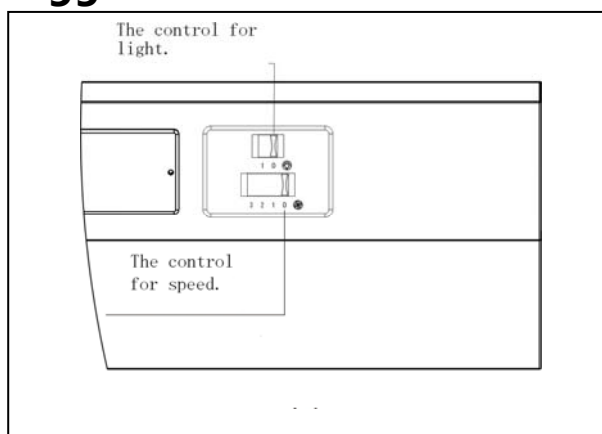
13. Install the adjusting plate, in order to cover the gap between the wall and the bottom of the cooker hood.



<p><b>WARNING:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual.</li> <li>➤ Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.</li> </ul>
--	--

## Start Using Your Cooker Hood

### Toggle switch



To operate: pull up the front panel, turn on the cooker hood, and then choose the fan speed setting.

To turn the unit off, there are two options:

1. Turn off the fan with the slide switch.
2. Push down the front panel (with the fan still switched on). This will turn the hood off, and when the cooker hood is next opened, the fan speed will be the same as the last time it was operate.
3. Whether the front panel is open or not, or the fan in use or not, the light can be operated independently.

How to use the control panel: (Diagram above)

There are 3 speeds for the motor and on off switch for the lamp.

Slide the switches for operation.

#### Motor Operation

- 0- off
- 1- Low Power Setting
- 2- Mid Power Setting
- 3- High Power Setting

#### Light Operation

- 0- Off
- 1- On

## **TROUBLESHOOTING**

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Light on, but motor does not work	Fan switch turned off	Select a fan switch position.
	Fan switch failed	Contact service center.
	Motor failed	Contact service center.
Light does not work, motor does not work	House fuses blown	Reset/Replace fuses.
	Power cord loose or disconnected	Refit cord to power outlet. Switch power outlet on.
Oil leakage	One way valve and the outlet are not tightly sealed	Take down the one way valve and seal with sealant.
	Leakage from the connection of chimney and cover	Take chimney down and seal.
Lights not working	Broken/Faulty globes	Replace globes as per this instruction.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the gas top is too far	Refit the cooker hood to the correct distance.
The Cooker hood inclines	The fixing screw not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal.

### **NOTE:**



Any electrical repairs to this appliance must conform to your local, state and federal laws. Please contact the service centre if in any doubt before undertaking any of the above. Always disconnect the unit from the power source when opening the unit.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

### **Caution:**

- Before maintenance or cleaning is carried out, the cooker hood should be disconnected from the main power supply. Ensure that the cooker hood is switched off at the wall socket and the plug removed.



- External surfaces are susceptible to scratches and abrasions, so please follow the cleaning instructions to ensure the best possible result is achieved without damage.

### **GENERAL**

Cleaning and maintenance should be carried out with the appliance cold especially when cleaning. Avoid leaving alkaline or acid substances (lemon juice, vinegar etc.) on the surfaces.

## STAINLESS STEEL

The stainless steel must be cleaned regularly (e.g. weekly) to ensure long life expectancy. Dry with a clean soft cloth. A specialized stainless steel cleaning fluid may be used.

### NOTE:

Ensure that wiping is done along with the grain of the stainless steel to prevent any unsightly crisscross scratching patterns from appearing.

## CONTROL PANEL SURFACE

The inlay control panel can be cleaned using warm soapy water. Ensure the cloth is clean and well wrung before cleaning. Use a dry soft cloth to remove any excess moisture left after cleaning.

## Important

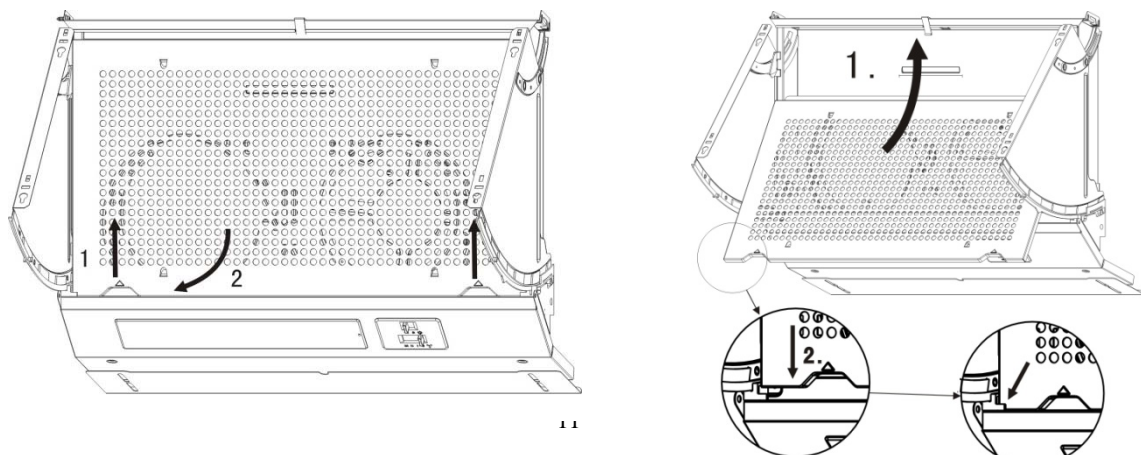
Using neutral detergents and avoid using harsh cleaning chemicals, strong household detergents or products containing abrasives, as this will affect the appliance appearance and potentially remove any printing of artwork on the control panel and will void manufacturer's warranty.

## GREASE MESH FILTERS

The mesh filters can be cleaned by hand. Soak them for about 3 minutes in water with a grease-loosening detergent then brush it gently with a soft brush. Please do not apply too much pressure, avoid to damage it. (Leave to dry naturally out of direct sun light)

Filters should be washed separately to crockery and kitchen utensils. It is advisable not to use rinse aid.

Remove the filter as shown in the diagrams below:



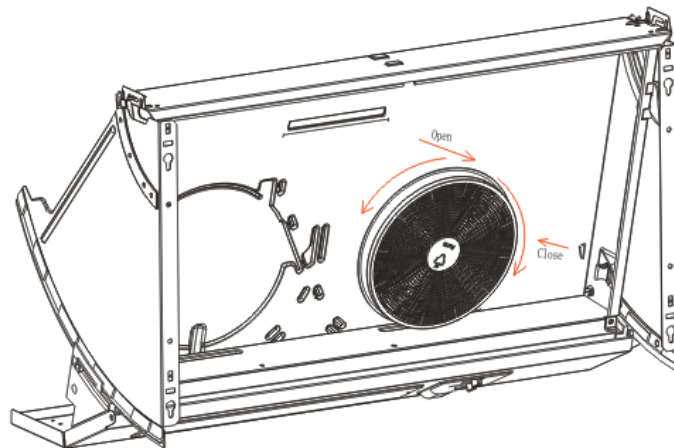
## INSTALLING GREASE MESH FILTERS

- To install filters for the following four steps .
  - Angle the filter into slots at the back of the hood.
  - Push the button on handle of the filter.
  - Release the handle once the filter fits into a resting position.
  - Repeat to install all filters.

## CARBON FILTER

Activated carbon filter can be used to trap odors. Normally the activated carbon filter should be changed at three or six months according to your cooking habit. The installation procedure of activated carbon filter is as below.


- (1) The aluminum filter should be detached first as explained earlier.
- (2) The carbon filters are attached to each end of the motor housing, rotating to lock/undo.



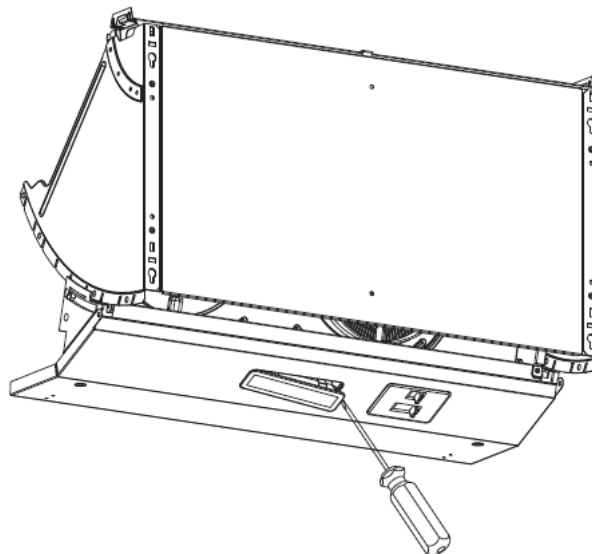
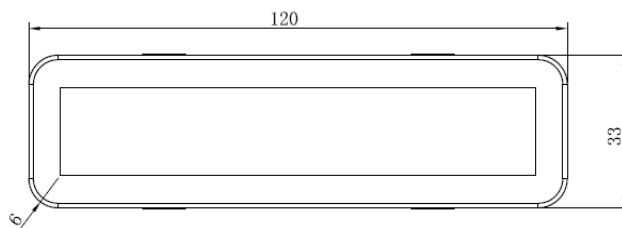
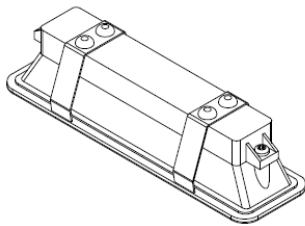
### NOTE:

- Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.


## BULB REPLACEMENT

<p>Important :</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ The bulb must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.</li><li>✧ Always switch off the electricity supply before carrying out any operations on the appliance. When handling bulb, make sure it is completely cool down before any direct contact to hands.</li><li>✧ When handling globes hold with a cloth or gloves to ensure perspiration does not come in contact with the globe as this can reduce the life of the globe.</li></ul>
--	---

- Switch off the appliance and make sure it's disconnected from the mains supply.
- You should use a suitable screwdriver to prize up one end of the light and take it out for replacement.
- ILCOS D code for this lamp is: **DBS-2/65-H-120/33**
  - LED modules –rectangle lamp
  - Max wattage: 2 W
  - Voltage range: AC 220-240V
  - Dimensions:



## **ENVIRONMENTAL PROTECTION:**

	<p>This product is marked with the symbol on the selective sorting of waste electronic equipment. This means that this product must not be disposed of with household waste but must be supported by a system of selective collection in accordance with Directive 2012/19/EU. It will then be recycled or dismantled to minimize impacts on the environment, electrical and electronic products are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. For more information, please contact your local or regional authorities.</p>
---	---

### **NOTE:**

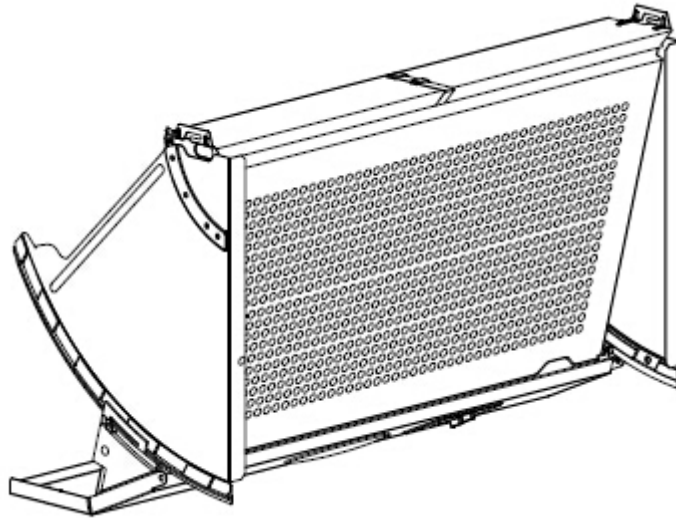
The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process).

- (1) Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
- (2) Clean the cooker hood regularly so as not to block the airway.
- (3) Remember to switch off the cooker hood light after cooking.
- (4) Remember to switch off the cooker hood after cooking.

## **INFORMATION FOR DISMANTLING**

Do not dismantle the appliance in a way which is not shown in the user manual. The appliance could not be dismantled by user. At the end of life, the appliance should not be disposed of with household waste. Check with you Local Authority or retainer for recycling advice.

# شفاط البوتاجاز دليل الاستخدام



## المحتويات

تعليمات السلامة .....	1
التركيب .....	2
بدء استخدام شفاط البوتاجاز الخاص بك .....	3
استكشاف الأعطال وإصلاحها .....	4
الصيانة والتنظيف .....	5
حماية البيئة .....	6

## تعليمات السلامة

يوضح هذا الدليل طريقة التركيب الصحيحة وكيفية استخدام شفاط البوتاجاز الخاص بك، لذا يرجى قراءته بعناية قبل الاستخدام حتى وإن كنت على دراية بالمنتج. ويجب الاحتفاظ بالدليل في مكان آمن للرجوع إليه في المستقبل. سوف تتوفر هذه التعليمات أيضاً في أشكال بديلة، على سبيل المثال، على موقع ويب أو يتوفر في شكل آخر مثل قرص DVD في حال طلب العميل ذلك.

### ابتعد دوماً عما يلي:

- لا تحاول استخدام شفاط البوتاجاز دون مرشحات الشحوم أو في حال تراكم الشحوم بإفراط على المرشحات!

### ابتعد دوماً عما يلي:

- لا تقم بتركيب الشفاط فوق بوتاجاز مزود بشواية في مستوى عالٍ.
- لا تترك أواني القلي دون متابعة أثناء الاستخدام حيث يُمكن أن يتسبب تسخين الدهون والزيوت بشكل مفرط في احتراقها.
- لا تترك أبداً لهباً مكشوقاً تحت شفاط البوتاجاز.



- لا تحاول استخدام الشفاط في حال تعرضه للتلف.
- لا تُشعل النبيذ تحت شفاط البوتاجاز.
- تنبيه: قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة عند استخدامها مع أدوات الطهي.
- أقل مسافة بين السطح الحامل لأوعية الطهي الموجود على لوح الموقد والجزء السفلي لشفاط البوتاجاز. (عند وضع شفاط البوتاجاز فوق جهاز يعمل بالغاز، يجب ألا تقل المسافة عن 65 سم)
- لا يجب تفريغ الهواء عبر مصرف الغازات المستخدم لإخراج أدخنة عادم الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أنواع الوقود الأخرى.



### حافظ دوماً على ما يلي:

- مهم! احرص دوماً على فصل مصدر الكهرباء من المصدر الرئيسي أثناء إجراء أعمال التركيب والصيانة مثل استبدال مصباح الإضاءة.
- يجب تركيب شفاط البوتاجاز وفقاً لإرشادات التركيب والمقاييس المتبعة.
- يجب إجراء جميع أعمال التركيب من قبل شخص مختص أو كهربائي مؤهل.
- يُرجى التخلص من مواد التغليف بعناية. فالأطفال أكثر عرضة لها.
- احترس من الحواف الحادة الموجودة بداخل شفاط البوتاجاز ولا سيما أثناء التركيب والتنظيف.
- عند تثبيت شفاط البوتاجاز أعلى جهاز يعمل بالغاز، يجب أن تكون المسافة بين السطح الحامل لأوعية الطهي على لوح الموقد والجزء السفلي لشفاط البوتاجاز كما يلي:  
بوتاجازات الغاز: 75 سم  
بوتاجازات الكهرباء: 65 سم  
بوتاجازات الفحم أو النفط: 75 سم
- تأكد من أن القنوات لا تحتوي على انحناءات أحد من 90 درجة حيث إن ذلك سيقبل من كفاءة شفاط البوتاجاز.
- تحذير: قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات إلى التعرض لمخاطر كهربائية
- تحذير: قبل محاولة الوصول إلى الأطراف، يجب فصل جميع دوائر الإمداد.

## حافظ دومًا على ما يلي:

- احرص دائمًا على وضع أغطية على الأواني والمقالي عند الطهي على بوتاجازات غاز.
- عندما يكون في وضع الإخراج، يتم طرد الهواء من الغرفة بواسطة شفاط البوتاجاز. ولذا يُرجى التأكد من مراعاة تدابير التهوية المناسبة. يطرد شفاط البوتاجاز الروائح من الغرفة ولا يطرد البخار.
- شفاط البوتاجاز مخصص للاستعمال المنزلي فقط.



- في حال تلف كابل التغذية، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة الخاص بها، أو الأشخاص المؤهلين بشكل مماثل لتفادي التعرض للخطر.
- يُمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال البالغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية، أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين عندهم نقص في الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف أو قُدمت لهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بالتنظيف وأعمال صيانة المستخدم دون إشراف.



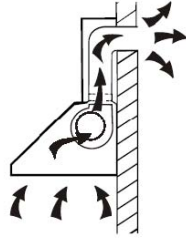
- تحذير: قبل محاولة الوصول إلى الأطراف، يجب فصل جميع دوائر الإمداد.

## حافظ دومًا على ما يلي:

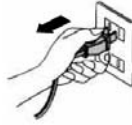
- تنبيه: يمكن أن يصبح الجهاز وأجزاؤه التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء التشغيل. احرص على تفادي لمس العناصر الساخنة. يجب على الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات البقاء بعيدًا ما لم يكونوا تحت إشراف دائم.
- يجب توفر تهوية مناسبة للمكان عند تشغيل شفاط البوتاجاز في وقت تشغيل أجهزة أخرى تعمل على الغاز أو أنواع الوقود الأخرى.
- من المحتمل التعرض لمخاطر الحريق إذا لم يتم التنظيف وفقًا للتعليمات
- يجب تنفيذ التعليمات المتعلقة بتفريغ الهواء.
- نظف جهازك دوريًا من خلال اتباع الطريقة الواردة في فصل "الصيانة".
- لأسباب تتعلق بالسلامة، يُرجى استخدام براغي تثبيت أو تركيب بالمقاسات نفسها الموصى بها في دليل الاستخدام هذا فقط.
- فيما يتعلق بالتفاصيل حول طريقة وعدد مرات إجرائه، يرجى الرجوع إلى قسم الصيانة والتنظيف في دليل الاستخدام.
- لا يجب أن يقوم الأطفال بالتنظيف وأعمال صيانة المستخدم دون إشراف.
- في حال تشغيل شفاط البوتاجاز والأجهزة التي تعمل بمصادر طاقة غير الكهرباء في وقت واحد، يجب ألا يتجاوز الضغط العكسي في المكان 4 باسكال (4 × 10-5 بار).
- تحذير: خطر الحريق: لا تخزن الأغراض على أسطح الطهي.
- لا يجب استخدام منظم بخاري.
- لا تحاول إطفاء الحريق بالماء، ولكن أوقف تشغيل الجهاز ثم قم بتغطية اللهب باستخدام غطاء إناء أو بطانية لإطفاء الحريق مثلًا.

## التركيب (منفذ خارجي)

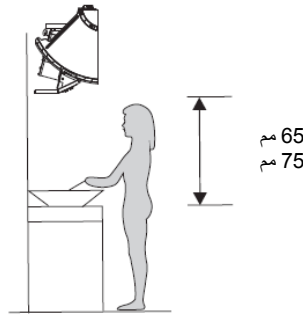
إذا كان لديك منفذ إلى الخارج، يمكن توصيل شفط البوتاجاز الخاص بك على النحو المبين بالصورة أدناه عن طريق قناة إخراج (أنبوب مرن، أو ألومنيوم، أو مطلي بالمينا، أو مادة غير قابلة للاشتعال بقطر داخلي 150/120مم)



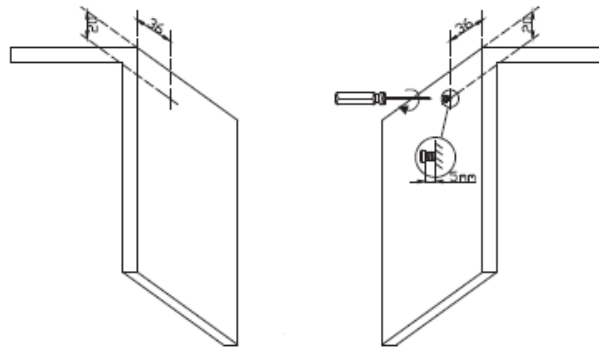
1. قبل التركيب، أوقف تشغيل الوحدة وافصلها من مقبس الطاقة.



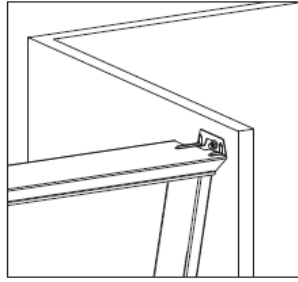
2. يجب وضع شفط البوتاجاز على ارتفاع يتراوح بين 65 إلى 75 سم فوق سطح الطهي للحصول على أفضل مستوى من الكفاءة.



3. ركب شفط البوتاجاز بين خزانيتين. انقب الألواح الجانبية من الخزانيتين وثبتها بالبراغي (الثقوب  $\geq 2$ مم). ويجب أن تكون المسافة بين رأس البرغي واللوح الجانبي 5مم، والمسافة بين البرغي وسطح الطهي يجب ألا تقل عن 1040مم. إذا لم تكن هناك مساحة كافية، يمكنك وضع الشفط في مكان أعلى أو أسفل.

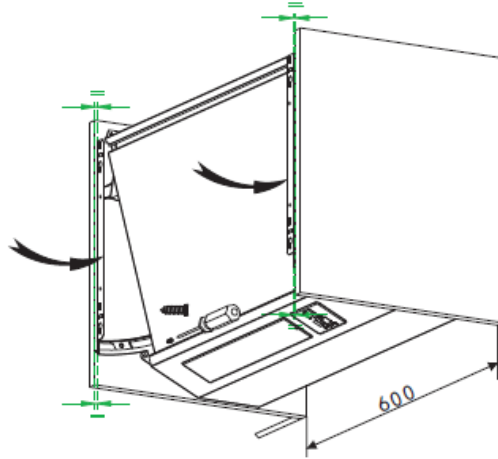


4. علق شفاط البوتاجاز على البراغي بين الخزانيتين.



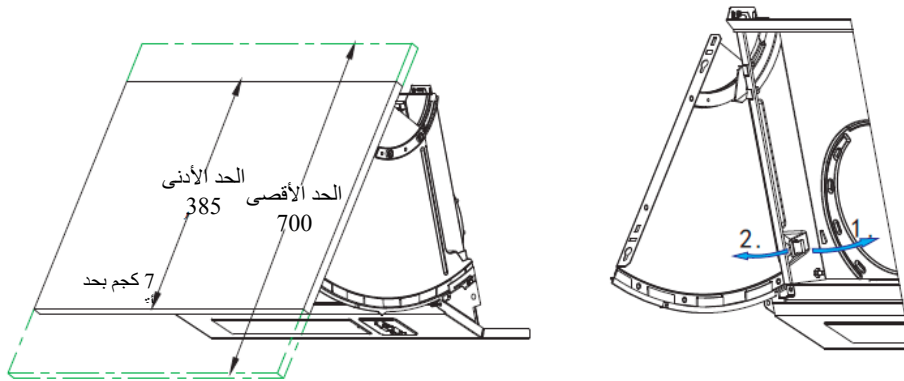
5. ادفع إطارات الباب مروحية الشكل إلى النهاية، لضبط الحواف الخارجية لإطارات الأبواب بمستوى رأسي مماثل للإطارات الخارجية للخزانيتين.

6. ميّز أماكن تثبيت البراغي السفلى. اثقب الثقب العلوي وثبّت البراغي. تأكد من تثبيت البراغي الأربعة جيدًا.

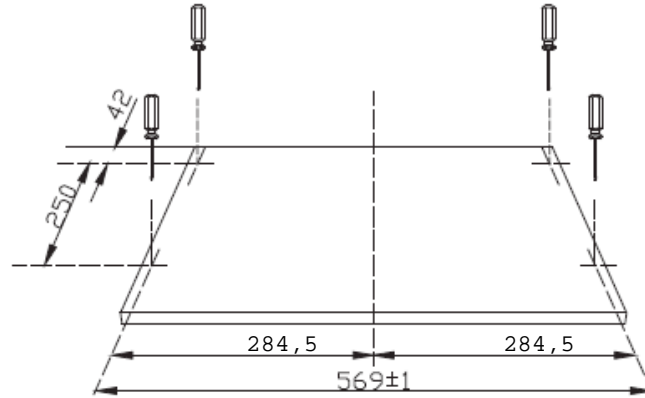


7. وصل لوحة مخرج الهواء وأنبوب مخرج الهواء (خرطوم المنفذ) الذي سيحتاج إلى تغذية إلى خارج المبنى. يمكن الحصول على مجموعات صلبة - إذا كان مفضلًا - إما من بائع التجزئة الذي قام بتوريد الشفاط، وإما من متاجر تنفيذ الإصلاحات المنزلية وتجار مواد البناء.

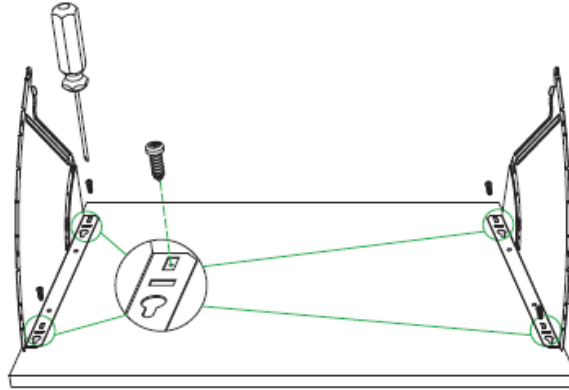
8. تركيب الباب: يجب ألا يقل سمك الباب عن 16مم، ولا يقل ارتفاعه عن 385-700مم، ولا يزيد وزنه عن 7 كجم. اسحب إطاري الباب مروحي الشكل القابلين للحركة بواسطة المقبض البلاستيكي، ثم ضع أحدهما على اليسار والآخر على اليمين.



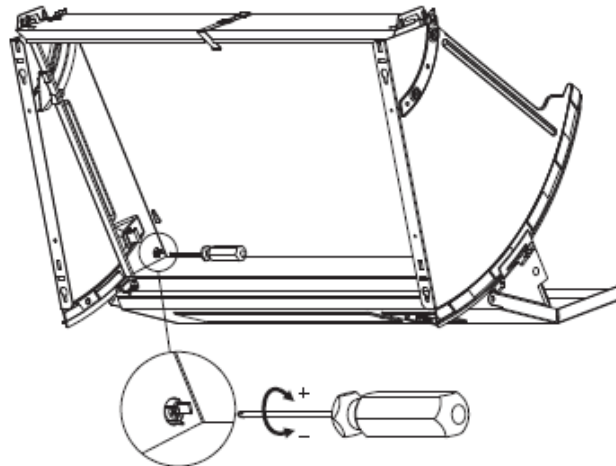
9. مَيِّز موضع تركيب الباب ومقاسات البراغي المثبتة. في حال اختلاف ارتفاع حافة الباب عن الحافة العليا للخزانات، يرجى ضبط المقاس وفقاً لذلك. مَيِّز مواضع البراغي على الباب، وتأكد من أن المقاس بدقة مماثلة للمقاس  $1 \pm 569$ .



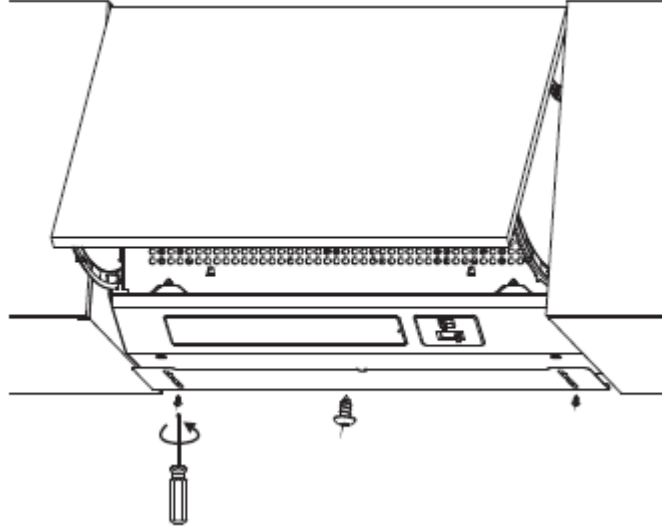
10. تُثَبِّت إطار الباب مروحيي الشكل على الباب باستخدام البراغي. تأكد من تماثل إطاري الباب. تُثَبِّت الباب على شفاط البوتاجاز، بحيث يمكن سحب جانبي الباب حتى النهاية ويمكن قفل الباب بأمان. في حال تعذر قفل الباب بأمان، يمكنك تحرير المقبض البلاستيكي.



11. يمكن ضبط انزلاق الباب من خلال البرغيين الموجودين على كلا جانبي شفاط البوتاجاز، حسب وزن الباب.



12. تُثَبِّت قرص الضبط، لتغطية الفجوة الموجودة بين الحائط وأسفل شفاط البوتاجاز.

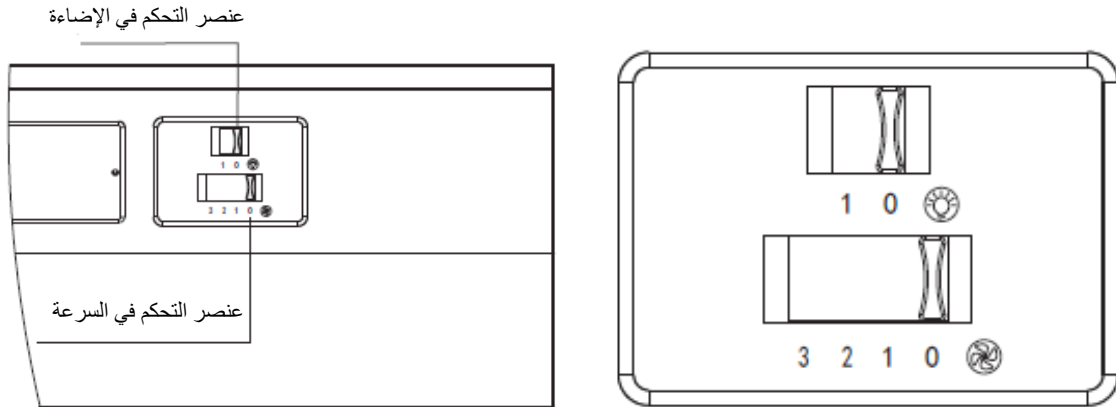


- ✓ لأسباب تتعلق بالسلامة، يرجى استخدام براغي تثبيت أو تركيب بمقاسات مماثلة للمقاسات الموصى بها في دليل الاستخدام هذا فقط.
- ✓ قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات إلى التعرض لمخاطر كهربائية.

تحذير:



### بدء استخدام شفاط البوتاجاز الخاص بك مفتاح التبديل



للتشغيل: اسحب اللوحة الأمامية لأعلى، وشغل شفاط البوتاجاز، ثم اختر إعداد سرعة المروحة.

- يمكن تشغيل الوحدة من خلال أحد الخيارين التاليين:
1. أوقف تشغيل المروحة باستخدام المفتاح الانزلاقي.
  2. ادفع اللوحة الأمامية لأسفل (أثناء استمرار المروحة في العمل). سيؤدي هذا إلى إيقاف تشغيل الشفاط، وعند فتح شفاط البوتاجاز في المرة التالية، ستكون سرعة المروحة مساوية لسرعة تشغيل المرة الأخيرة.
  3. يمكن تشغيل الإضاءة بصفة مستقلة، سواء كانت اللوحة الأمامية مغلقة أو مفتوحة، أو كانت المروحة قيد الاستخدام أو متوقفة.

كيفية استخدام لوحة التحكم: (الشكل التوضيحي أعلاه)

توجد 3 سرعات للمحرك ومفتاح تشغيل/إيقاف المصباح.  
حرك المفاتيح للتشغيل.

تشغيل المحرك

- 0- إيقاف التشغيل
  - 1- وضع الطاقة المنخفضة
  - 2- وضع الطاقة المتوسطة
  - 3- وضع الطاقة العالية
- تشغيل المصباح
- 0- إيقاف التشغيل
  - 1- تشغيل

### اكتشاف الأعطال وإصلاحها

العطل	السبب المحتمل	الحل
المصباح قيد التشغيل، ولكن المحرك لا يعمل.	تم إيقاف تشغيل مفتاح المروحة	حدّد وضع مفتاح المروحة.
	تعطل مفتاح المروحة	اتصل بمركز الخدمة.
	تعطل المحرك	اتصل بمركز الخدمة.
المصباح لا يعمل، وتوقف المحرك عن العمل	تلف المنصهر الداخلي	أعد تعيين/استبدل المنصهرات.
	سلك التيار مفكوك أو غير متصل	أعد توصيل السلك بمقبس الطاقة. شغل مقبس الطاقة.
تسرب الزيت	الصمام أحادي الاتجاه والمنفذ غير مغلقين بإحكام	أنزل الصمام أحادي الاتجاه وقم بسدها بمادة مانعة للتسرب.
	التسرب قادم من التوصيلة الموجودة بين المدخنة والغطاء	أنزل المدخنة وقم بسدها.
المصابيح لا تعمل	أغطية نثر الإضاءة مكسورة/معيبة	استبدل أغطية نثر الإضاءة حسب هذه التعليمات.
الشفط غير كافٍ	المسافة التي بين شفاط البوتاجاز وبين قمة بوتاجاز الغاز بعيدة جدًا	أعد تركيب شفاط البوتاجاز بما يتوافق مع المسافة الصحيحة.
حدوث ميل في شفاط البوتاجاز	براغي التثبيت غير محكمة بشكل كافٍ	أحكم تثبيت براغي التعليق واجعلها في وضع أفقي.

#### ملاحظة:

يجب أن تتوافق أي إصلاحات كهربية لهذا الجهاز مع القوانين المحلية، والدولية، والفيدالية التي تتبع لها. يرجى الاتصال بمركز الخدمة إذا كان هناك أي شك قبل القيام بأي مما سبق. حافظ دائمًا على فصل الوحدة عن مصدر



الطاقة عند فتح الوحدة.

### الصيانة والتنظيف

تنبيه:

- يجب فصل شفاط البوتاجاز من مصدر إمداد الطاقة، قبل إجراء أعمال الصيانة أو النظافة. تأكد من إيقاف تشغيل شفاط البوتاجاز من مقبس الحائط ومن إزالة القابس.



• الأسطح الخارجية عرضة للخدوش والكشوط، لذا يرجى اتباع إرشادات التنظيف لضمان تحقيق أفضل نتيجة ممكنة دون حدوث ضرر.

### إرشادات عامة

يجب إجراء أعمال التنظيف والصيانة عندما يكون الجهاز باردًا ولا سيما عند التنظيف. تجنب ترك المواد القلوية أو الحمضية (عصير الليمون، والخل، وما إلى ذلك) على الأسطح.

### الفولاذ المقاوم للصدأ

يجب تنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ بصفة منتظمة (أسبوعيًا مثلًا) لضمان طول العمر المتوقع. وجففه بقماش ناعم ونظيف. يمكن استخدام سائل تنظيف مخصص بالفولاذ المقاوم للصدأ.

ملاحظة:

تأكد من إجراء المسح بإضافة حبوب الفولاذ المقاوم للصدأ لمنع ظهور أي أنماط من الخدوش المتقاطعة القبيحة.

### واجهة لوحة التحكم

يمكن تنظيف لوحة التحكم المرصعة باستخدام الماء الدافئ الصابوني. تأكد من نظافة القماش وعصره جيدًا قبل التنظيف. استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لإزالة الرطوبة الزائدة المتبقية بعد التنظيف.

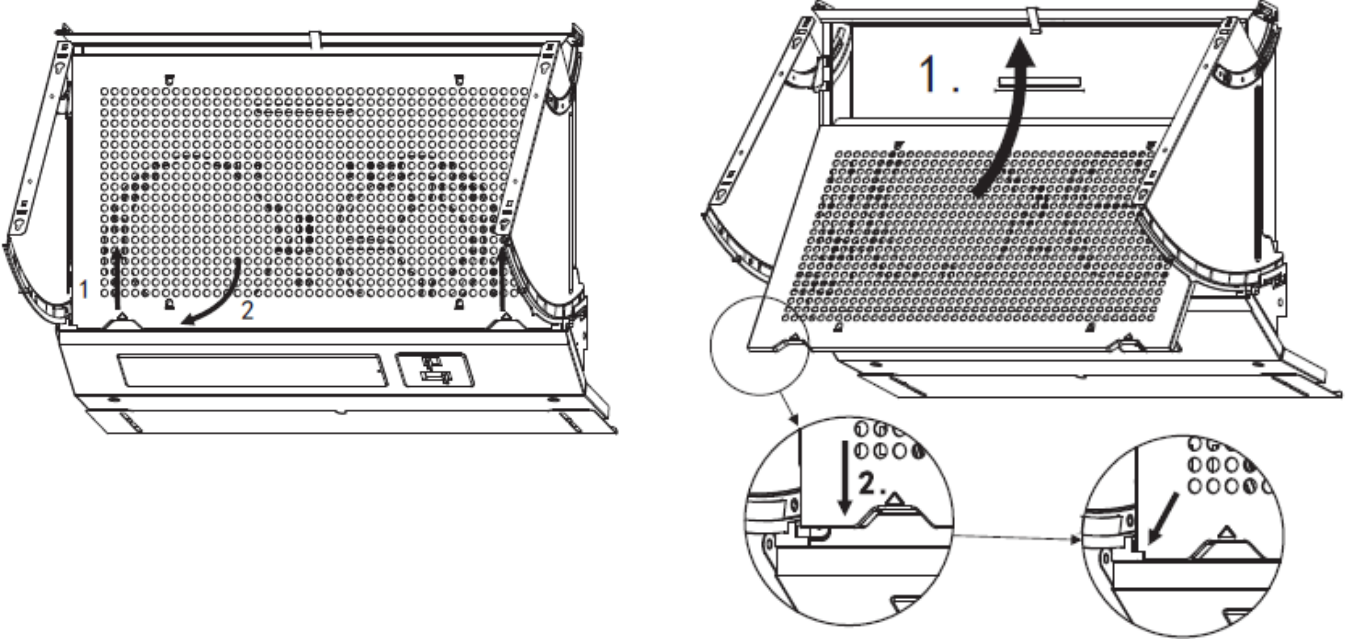
مهم

استخدم منظفات متعادلة وتجنب استخدام منتجات التنظيف الكيماوية الخشنة، أو المنظفات المنزلية الخشنة، أو المنتجات التي تحتوي على مواد كاشطة، لأن ذلك سيؤثر على مظهر الجهاز ويُحتمل أن يؤدي إلى إزالة أي عمل فني على لوحة التحكم وسيؤدي إلى إبطال ضمان الشركة المصنعة.

### مرشحات شبكة الشحوم

يمكن تنظيف مرشحات الشبكة باليد. انقعها لمدة 3 دقائق في الماء باستخدام منظف يزيل الشحوم ثم نظفها برفق باستخدام فرشاة ناعمة. يُرجى عدم الضغط بشدة، وتجنب الإضرار بها. (اتركها لتجف طبيعيًا نتيجة لتعرضها لضوء الشمس المباشر)

يجب غسل المرشحات بمعزل عن الأواني الفخارية وأدوات المطبخ. ومن المستحسن عدم استخدام أداة مساعدة للشطف. أزل المرشح كما هو موضح في الأشكال أدناه:



### تركيب مرشحات شبكة الشحوم

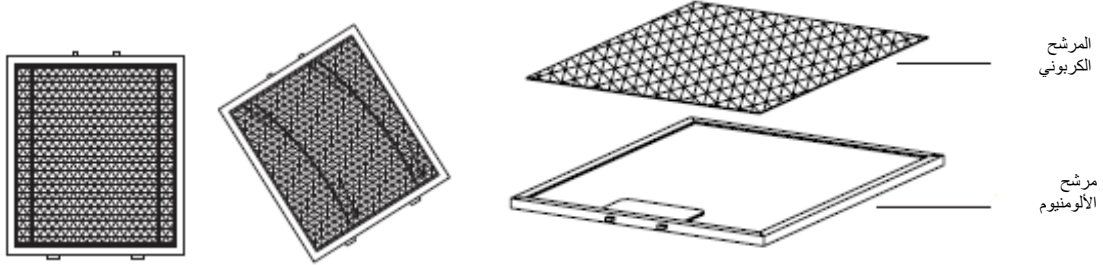
- لتركيب المرشحات، اتبع الخطوات الأربعة الآتية.
- وجه المرشح ناحية الفتحات في الجزء الخلفي للشفاط.
- اضغط على الزر الموجود على مقبض المرشح.
- حرّر المقبض بمجرد تثبيت المرشح في وضع السكون.
- كرر الخطوات لتركيب جميع المرشحات.

### المرشح الكربوني

يمكن استخدام المرشح الكربوني المنشط لاحتجاز الروائح. عادةً ما يجب تغيير المرشح الكربوني المنشط خلال ثلاثة أو ستة أشهر وفقًا لعادة الطهي الخاصة بك. تتوفر خطوات تركيب مرشح الكربون المنشط أدناه.

## استبدال المرشح الكربوني

1. ضع المرشح الكربوني على الجانب الخلفي من مرشح الألومنيوم.
2. أدخل سلك الفولاذ في إطار مرشح الألومنيوم، واحد على كل جانب. ثم قم بثنيتها لإدخالها في الطرف الآخر من الإطار.
3. تأكد من أن سلك الفولاذ يثبت مرشح الكربون على مرشح الألومنيوم.



## ملاحظة:

- تأكد من أن المرشح مغلق بإحكام. وخلاف ذلك، فقد ينحل ويسبب خطورة.
- عند تركيب المرشح الكربوني المنشط، ستخفص قوة الشفط.

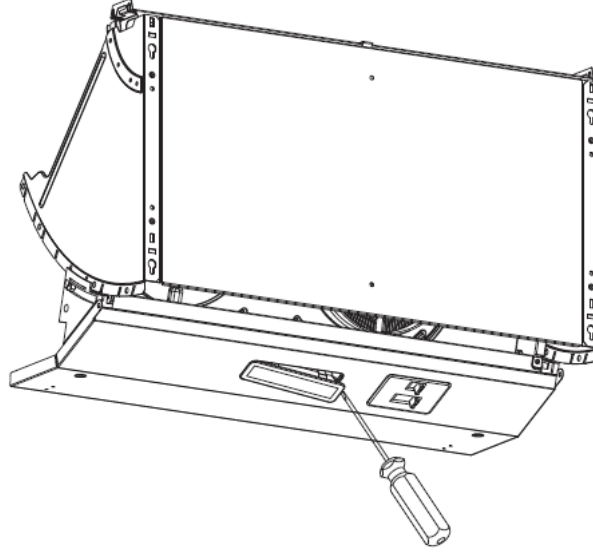
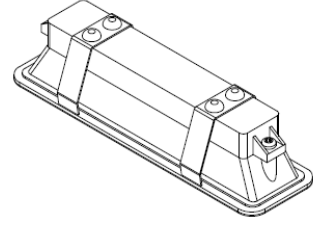
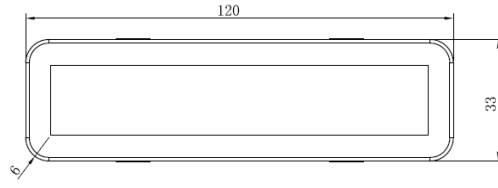
## استبدال المصباح

- ✧ يجب استبدال المصباح بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة الخاص بها، أو الأشخاص المؤهلين بشكل مماثل.
- ✧ احرص دائماً على إيقاف التيار الكهربائي قبل إجراء أي عمليات على الجهاز. عند التعامل مع المصباح، تأكد من برودته تماماً قبل أن تلمسه مباشرة بيديك.
- ✧ عند التعامل مع أغطية نثر الإضاءة، امسكها بقطعة قماش أو قفازات لضمان عدم وصول العرق إلى الغطاء، حيث إن ذلك يقلل من عمر الغطاء.

مهم:



- أوقف تشغيل الجهاز وتأكد من أنه مفصول من مصدر إمداد الطاقة.
- يجب عليك استخدام مفك براغي مناسب لفك المسامير التي تثبت اللوحة في مكانها. بمجرد إزالتها، ستتمكن من الوصول إلى المصباح.
- أخرجتريكات الإضاءة. افتح صندوق أطراف التوصيل الذي يتصل بالسلك، افصل موصل السلك واستبدل المصباح.
- بمجرد استبدال مصباح LED، أعد تثبيت اللوحة من خلال تثبيت البراغي في أماكنها.
- رمز نظام الترميز الدولي للمصابيح (ILCOS D) لهذا المصباح هو: **DBS-2.5/65-H-120/33**
- وحدات مصباح LED – مصباح مستطيل
- الحد الأقصى للقوة الكهربائية: 2.5 واط
- نطاق الجهد الكهربائي: تيار متردد 220-240 فولت
- الأبعاد:



## الحماية البيئية:

تم تمييز هذا المنتج برمز في التصنيف الانتقائي للمعدات الإلكترونية التالفة. وهذا يعني أن هذا المنتج يجب ألا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية ولكن يجب أن يكون مدعوماً بنظام جمع انتقائي وفقاً لتوجيه الاتحاد الأوروبي رقم EU/19/2012. ثم يُعاد تدويره أو تفكيكه لتقليل التأثيرات على البيئة، حيث إن المنتجات الكهربائية والإلكترونية قد تكون خطرة على البيئة وصحة الإنسان بسبب وجود المواد الخطرة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الإقليمية التي تتبع لها.



## ملاحظة:

فيما يلي توضيح لكيفية الحد من التأثير البيئي الكلي (على سبيل المثال استخدام الطاقة) لعملية الطهي).

(1) ركب شفاط البوتاجاز في مكان مناسب بحيث توجد تهوية كافية.

(2) نظف شفاط البوتاجاز بانتظام حتى لا تسد مخرج الهواء.

(3) لا تنس إطفاء مصباح شفاط البوتاجاز بعد الطهي.

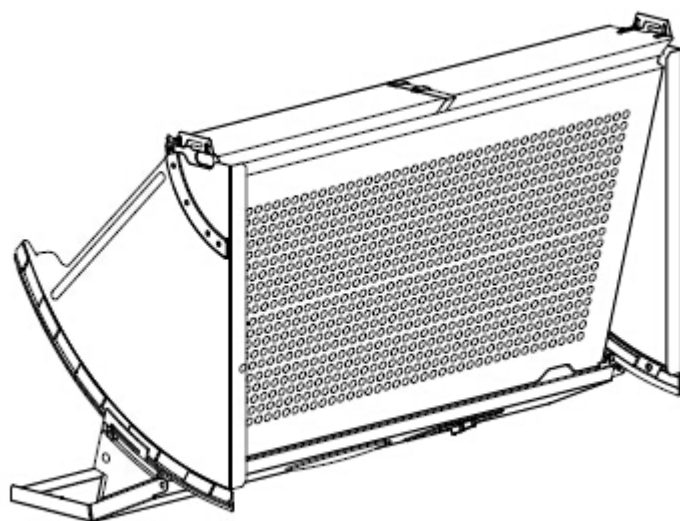
(4) لا تنس إيقاف تشغيل شفاط البوتاجاز بعد الطهي.

## معلومات حول التفكيك

لا تفكك الجهاز بطريقة مختلفة عن الطريقة الواردة في دليل الاستخدام. لا يمكن تفكيك الجهاز من قبل المستخدم. لا يجب التخلص من الجهاز في أماكن التخلص من النفايات المنزلية، عند انتهاء عمره الافتراضي. ارجع إلى السلطات المحلية التي تتبع لها أو الموظف المفوض للحصول على مشورة بشأن إعادة التدوير.

# Hotte aspirante

## Manuel d'instruction



# Sommaire

1 .....	Consignes de sécurité
2 .....	Installation
3 .....	Commencez à utiliser votre hotte aspirante
4 .....	Dépannage
5 .....	Entretien et nettoyage
6 .....	Protection de l'environnement

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel explique comment installer et utiliser correctement votre hotte aspirante. Veuillez le lire attentivement avant toute utilisation même si vous connaissez bien le produit. Le manuel doit être conservé en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

Ces instructions peuvent également être disponibles dans un format alternatif, par ex. sur un site web ou sur demande de l'utilisation dans un format comme un DVD.

### À ne jamais faire :

- Ne tentez pas d'utiliser la hotte aspirante sans les filtres à graisse ou si les filtres sont excessivement encrassés !
- Ne l'installez jamais au-dessus d'une cuisinière avec un grill de haut niveau.
- Ne laissez pas les poêles à frire sans surveillance pendant leur utilisation car les huiles ou les graisses surchauffées pourraient prendre feu.
- Ne laissez jamais des flammes nues sous la hotte aspirante.



- Si la hotte aspirante est endommagée, n'essayez pas de l'utiliser.
- Ne flambez rien sous la hotte aspirante.
- ATTENTION : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes lors de l'utilisation avec des appareils de cuisson.
- La distance minimale entre la surface de support pour les récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte aspirante. (Quand la hotte aspirante est située au-dessus d'une cuisinière à gaz, cette distance doit être d'au moins 65 cm)
- L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour les fumées provenant d'appareils de combustion à gaz ou fonctionnant avec d'autres carburants.



### À toujours faire :

- Important ! Coupez toujours l'alimentation électrique durant l'installation et l'entretien, comme par exemple quand vous changez une ampoule.
- La hotte aspirante doit être installée conformément aux instructions d'installation et toutes les mesures doivent être respectées.
- Tout le travail d'installation doit être effectué par une personne compétente ou un électricien qualifié.
- Veuillez faire attention quand vous jetez l'emballage. Les enfants pourraient se blesser avec.
- Faites attention aux bords coupants à l'intérieur de la hotte aspirante durant l'installation et le nettoyage.
- Quand la hotte aspirante est située au-dessus d'une cuisinière, la distance minimale entre la surface de support pour les récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte aspirante doit être la suivante :

Cuisinières à gaz :	75 cm
Cuisinières électriques :	65 cm
Cuisinières à charbon ou à mazout :	75 cm
- Vérifiez que les coudes des conduits ne sont pas inférieurs à 90 degrés car cela réduirait l'efficacité de la hotte aspirante.
- Avertissement : Si les vis ou le dispositif de fixation ne sont pas installés conformément à ces instructions, cela peut provoquer des dangers électriques
- Avertissement : Avant d'accéder aux bornes, il faut débrancher tous les circuits d'alimentation.

## À toujours faire :

- Placez toujours le couvercle sur les casseroles et les poêles quand vous cuisinez sur une cuisinière à gaz.
- En mode extraction, l'air de la pièce est éliminé par la hotte aspirante. Vérifiez que des mesures de ventilation correctes sont adoptées. La hotte aspirante élimine les odeurs de la pièce mais pas la vapeur.
- La hotte aspirante est réservée à un usage domestique.



- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, le service après-vente ou un électricien qualifié pour éviter tout risque d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et connaissances, s'ils sont sous une surveillance appropriée ou bien s'ils ont été informés quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, et s'ils comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



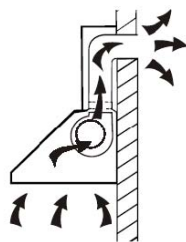
- Avertissement : Avant d'accéder aux bornes, il faut débrancher tous les circuits d'alimentation.

## À toujours faire :

- Attention : L'appareil et ses parties accessibles peuvent devenir chauds durant le fonctionnement. Évitez de toucher les éléments qui chauffent. Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent rester à distance à moins d'être surveillés en permanence.
- Il faut disposer d'une ventilation appropriée dans la pièce où la hotte aspirante est utilisée en même temps que d'autres appareils brûlant du gaz ou d'autres carburants.
- Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué conformément aux instructions.
- Les réglementations relatives à l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Nettoyez régulièrement votre appareil en suivant la méthode fournie dans le chapitre ENTRETIEN.
- Pour des raisons de sécurité, veuillez n'utiliser que des vis de fixation ou de montage de la même taille que celle recommandée dans ce manuel d'instruction.
- En ce qui concerne les détails sur la méthode et la fréquence de nettoyage, veuillez vous reporter au paragraphe relatif à l'entretien et au nettoyage dans le manuel d'instruction.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Quand la hotte aspirante et les appareils alimentés par autre chose que de l'électricité fonctionnent simultanément, la pression négative à l'intérieur de la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- **AVERTISSEMENT** : Risque d'incendie : ne rangez pas des objets sur les surfaces de cuisson.
- Il ne faut pas utiliser de nettoyeur vapeur.
- Ne tentez JAMAIS d'éteindre un incendie avec de l'eau, mais éteignez l'appareil puis couvrez la flamme par exemple avec un couvercle ou une couverture pare-flammes.

## **INSTALLATION (ÉVENT À L'EXTÉRIEUR)**

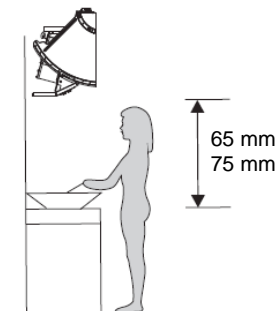
Si vous avez une sortie vers l'extérieur, votre hotte aspirante peut être raccordée comme sur l'image ci-dessous au moyen d'un conduit d'extraction (émail, aluminium, tuyau flexible ou matériau ininflammable avec un diamètre intérieur de 150/120mm)



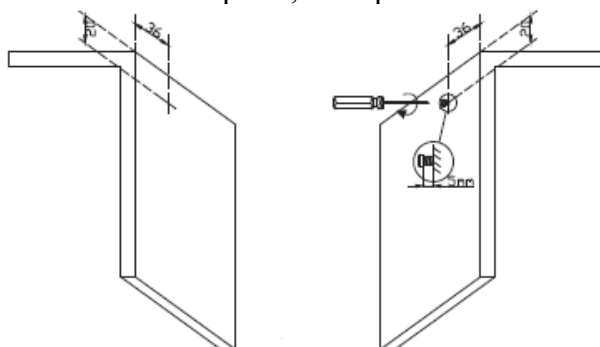
1. Avant l'installation, éteignez l'unité et débranchez-la de la prise.



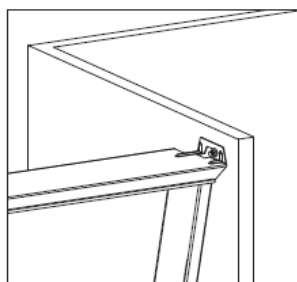
2. La hotte aspirante doit être placée à une hauteur de 65-75 cm au-dessus de la surface de cuisson pour une meilleure efficacité.



3. Installez la hotte aspirante entre les deux placards. Percez et vissez sur les planches latérales des placards (trous  $\leq 2$  mm). La distance entre la tête de la vis et la planche latérale doit être de 5 mm tandis que la distance entre la vis et la surface de cuisson ne doit pas être inférieure à 1040 mm. S'il n'y a pas suffisamment de place, vous pouvez l'installer plus haut ou plus bas.

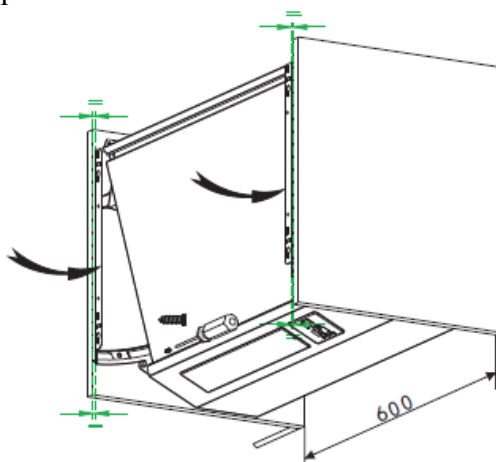


4. Suspendez la hotte aspirante sur les vis entre les deux placards.



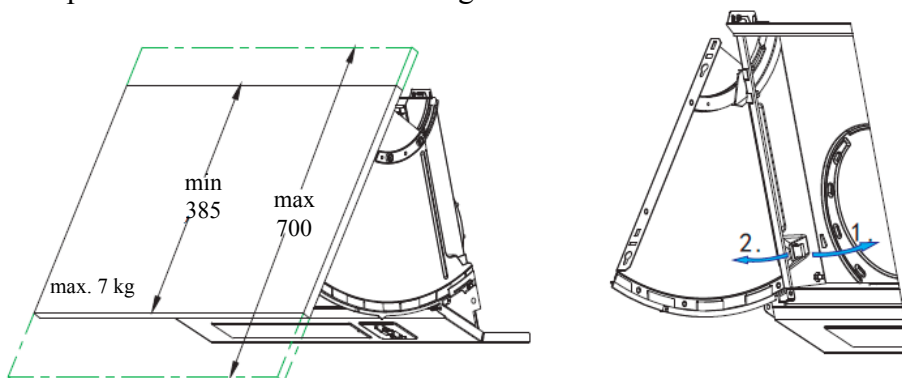
5. Poussez les encadrements de porte en forme d'éventail jusqu'au bout, afin de placer les bords extérieurs des encadrements de porte au même niveau vertical que le bord extérieur des placards.

6. Marquez les positions de l'endroit où vous installez les vis du bas. Percez le trou du haut et fixez les vis. Assurez-vous que les quatre vis sont toutes bien fixées.

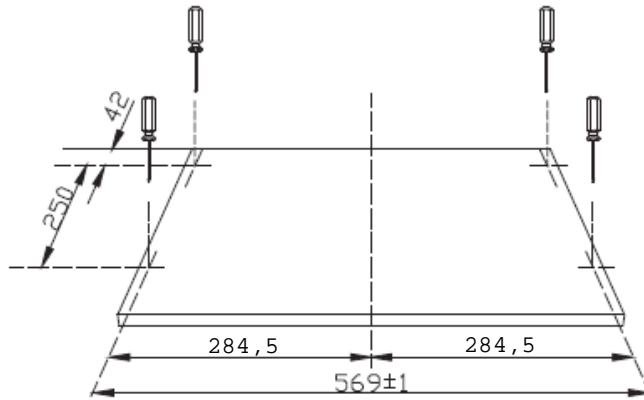


7. Raccordez la planche de sortie de l'air et le tuyau de sortie de l'air (tuyau d'évent) qui devront passer à travers le bâtiment pour arriver à l'extérieur. Vous pouvez obtenir les kits rigides, si vous les préférez, en vous adressant au revendeur qui a fourni la hotte ou bien dans les magasins de bricolage.

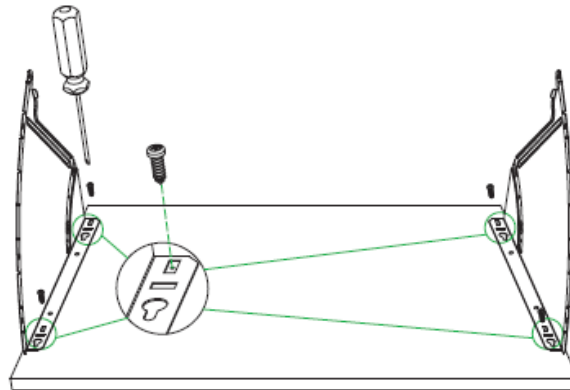
8. Installation de la porte : La porte doit avoir une épaisseur d'au moins 16 mm et une hauteur comprise entre 385 et 700 mm, et son poids ne doit pas dépasser 7 kg. Sortez les encadrements de porte amovibles en forme d'éventail en tirant sur la poignée en plastique et placez les encadrements de porte en forme d'éventail un à gauche et un à droite.



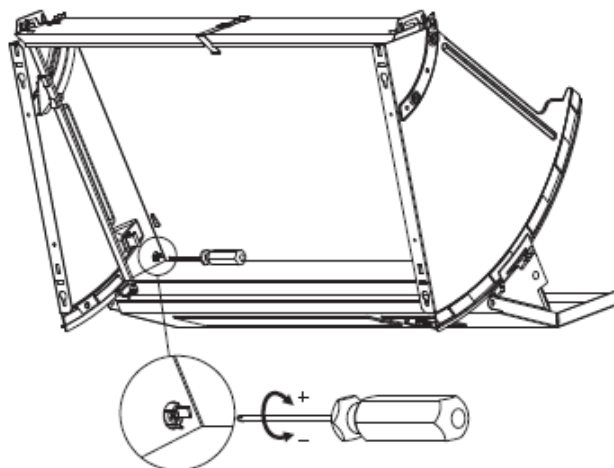
9. Marquez la position d'installation de la porte et la taille des vis fixées. Si le bord supérieur de la porte n'est pas aussi haut que le bord supérieur des placards, veuillez ajuster la taille en conséquence. Marquez les positions des vis sur la porte et assurez-vous que la taille est aussi précise que  $569 \pm 1$ .



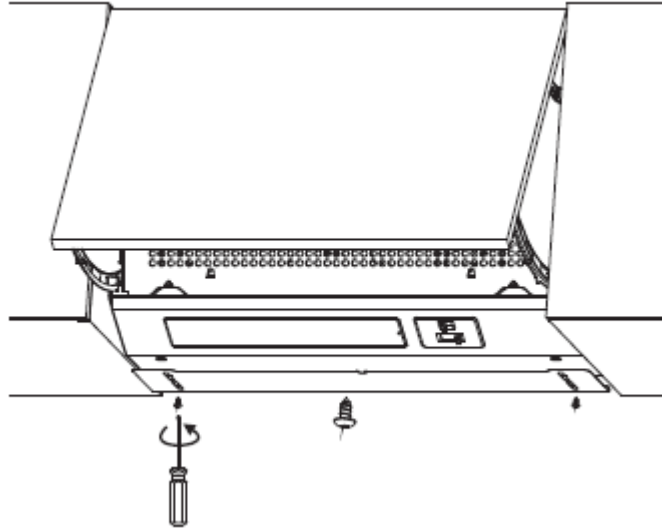
10. Fixez les encadrements de porte en forme d'éventail sur la porte avec les vis. Assurez-vous que les encadrements sont symétriques. Installez la porte dans la hotte aspirante, les deux côtés de la porte peuvent être tirés jusqu'au bout et la porte peut être verrouillée en toute sécurité. Si la porte ne peut pas être verrouillée en toute sécurité, vous pouvez libérer la poignée en plastique.



11. Les deux vis sur les deux côtés de la hotte aspirante peuvent ajuster le coulissement de la porte, en fonction du poids de la porte.



12. Installez la plaque de réglage, afin de couvrir le vide entre le mur et le bas de la hotte aspirante.



**AVERTISSEMENT :**

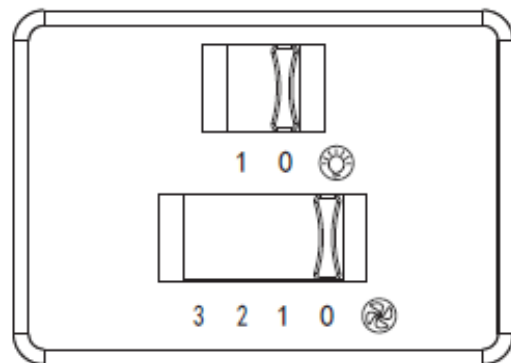
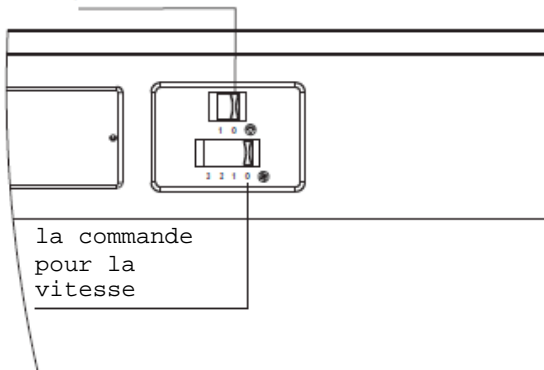


- Pour des raisons de sécurité, veuillez n'utiliser que des vis de fixation ou de montage de la même taille que celle recommandée dans ce manuel d'instruction.
- Si les vis ou le dispositif de fixation ne sont pas installés conformément à ces instructions, cela peut provoquer des dangers électriques.

**Commencez à utiliser votre hotte aspirante**

**Interrupteur à bascule**

la commande pour la lumière



Fonctionnement : tirez le panneau frontal, allumez la hotte aspirante puis choisissez la vitesse de ventilation.

Pour éteindre l'appareil, vous avez deux options :

1. Éteignez le ventilateur avec l'interrupteur à glissière.
2. Poussez le panneau frontal vers le bas (avec le ventilateur encore allumé). Cela éteindra la hotte et quand vous ouvrirez la fois suivante la hotte aspirante, la vitesse de ventilation sera la même que la dernière fois où vous l'avez utilisée.

3. Que le panneau frontal soit ouvert ou non, que le ventilateur soit en train de fonctionner ou non, l'éclairage peut être actionné indépendamment.

Comment utiliser le tableau de commande : (Schéma ci-dessus)

Il existe 3 vitesses pour le moteur et un interrupteur marche/arrêt pour l'éclairage.

Faites coulisser les interrupteurs pour les faire fonctionner.

Fonctionnement du moteur

- 0- arrêt
- 1- Basse puissance
- 2- Puissance moyenne
- 3- Haute puissance

Fonctionnement de l'éclairage

- 0- Arrêt
- 1- Marche

## **DÉPANNAGE**

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
La lumière est allumée mais le moteur ne fonctionne pas	Le ventilateur est éteint	Sélectionnez une position du commutateur du ventilateur.
	Panne du commutateur du ventilateur	Contactez le centre d'assistance.
	Panne du moteur	Contactez le centre d'assistance.
La lumière ne fonctionne pas, le moteur ne fonctionne pas	Les fusibles de la maison ont sauté	Remettez/Remplacez les fusibles.
	Cordon d'alimentation lâche ou débranché	Rebranchez le cordon à la prise de courant. Mettez sous tension la prise de courant.
Fuite d'huile	Le clapet anti-refoulement et la sortie ne sont pas bien étanches	Ôtez le clapet anti-refoulement et rendez-le étanche avec du mastic.
	Fuite au niveau du raccordement de la cheminée et du couvercle	Ôtez la cheminée et rendez-la étanche.
Les lumières ne fonctionnent pas	Ampoules cassées/défectueuses	Changez les ampoules selon ces instructions.
Aspiration insuffisante	La distance entre la hotte aspirante et la plaque de cuisson au gaz est trop importante	Remontez la hotte aspirante à la bonne distance.
La hotte aspirante est inclinée	La vis de fixation n'est pas suffisamment serrée	Serrez la vis de suspension et placez-la à l'horizontale.

### **REMARQUE :**



Toute réparation électrique sur cet appareil doit être conforme aux lois locales et nationales. Veuillez contacter le centre d'assistance si vous avez des doutes avant d'effectuer toute réparation. Débranchez toujours l'unité de la source

d'alimentation quand vous ouvrez l'unité.

## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

### **Attention :**

- Avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage, vous devez débrancher la hotte aspirante de l'alimentation. Vérifiez que la hotte aspirante est éteinte au niveau de la prise murale et que la fiche est débranchée.



- Les surfaces extérieures sont susceptibles d'être rayées et de subir des abrasions, veuillez donc respecter les instructions de nettoyage pour garantir le meilleur résultat possible sans dégât.

## **GÉNÉRALITÉS**

Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués quand l'appareil est froid, en particulier pour le nettoyage. Évitez de laisser des substances alcalines ou acides (jus de citron, vinaigre, etc.) sur les surfaces.

## **ACIER INOXYDABLE**

Il faut nettoyer régulièrement (par ex. une fois par semaine) l'acier inoxydable pour garantir une longue durée de vie. Essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Un liquide de nettoyage spécialement conçu pour l'acier inoxydable peut être utilisé.

### **REMARQUE :**

Veillez à essuyer l'appareil le long du grain de l'acier inoxydable pour éviter l'apparition de rayures croisées.

## **SURFACE DU PANNEAU DE COMMANDE**

Le panneau de commande peut être nettoyé avec de l'eau savonneuse chaude. Vérifiez que le chiffon est propre et bien essoré avant d'effectuer le nettoyage. Utilisez un chiffon doux et sec pour éliminer l'excès d'humidité restant après le nettoyage.

### **Important**

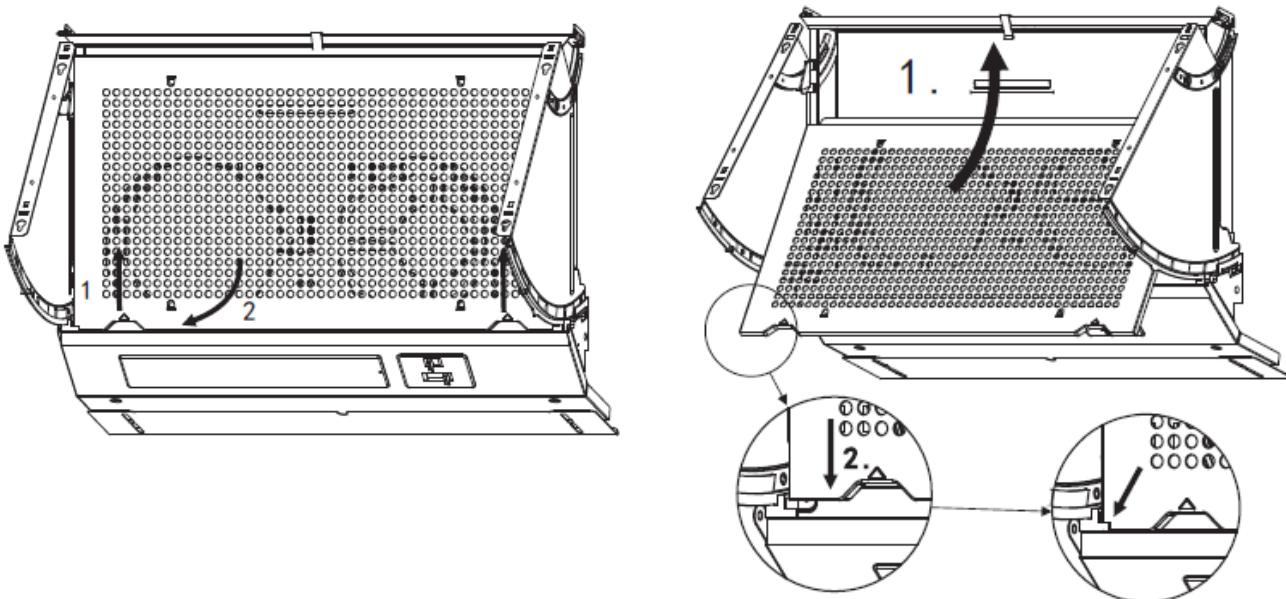
Utilisez des détergents neutres et évitez les produits chimiques agressifs, les détergents ménagers puissants ou les produits contenant des abrasifs, car cela affectera l'aspect de l'appareil et pourrait éliminer les dessins imprimés sur le panneau de commande et rendre la garantie caduque.

## **FILTRES À TAMIS À GRAISSE**

Les filtres à tamis peuvent être nettoyés à la main. Plongez-les pendant près de 3 minutes dans de l'eau avec un détergent pour dissoudre la graisse, puis brossez-les délicatement avec une brosse douce. N'exercez pas une pression trop importante pour éviter de les endommager. (Laissez-les sécher naturellement sans les placer en plein soleil)

Les filtres doivent être lavés séparément des couverts et des ustensiles de cuisine. Il est conseillé de ne pas utiliser un agent de rinçage.

Enlevez le filtre comme cela est montré sur les schémas ci-dessous :



## INSTALLATION DES FILTRES À TAMIS À GRAISSE

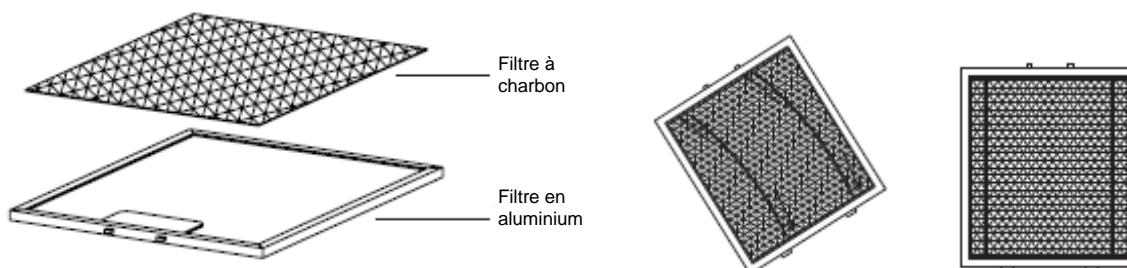
- Pour installer les filtres, suivez ces quatre étapes :
  - Inclinez le filtre pour l'introduire dans les fentes à l'arrière de la hotte ;
  - Appuyez sur le bouton situé sur la poignée du filtre ;
  - Relâchez la poignée une fois que le filtre est mis en place ;
  - Répétez cette opération pour installer tous les filtres.

## FILTRE À CHARBON

Le filtre à charbon actif peut être utilisé pour capturer les odeurs. Il faut habituellement remplacer le filtre à charbon actif tous les trois ou six mois en fonction de vos habitudes de cuisine. La procédure d'installation du filtre à charbon actif est indiquée ci-dessous.

### Remplacement du filtre à charbon


1. Placez le filtre à charbon à l'arrière du filtre en aluminium.
2. Introduisez le fil de fer dans le châssis du filtre en aluminium, un de chaque côté. Vous avez besoin de le courber pour l'introduire dans l'autre extrémité du châssis.
3. Assurez-vous que le fil en acier fixe le filtre à charbon sur le filtre en aluminium.



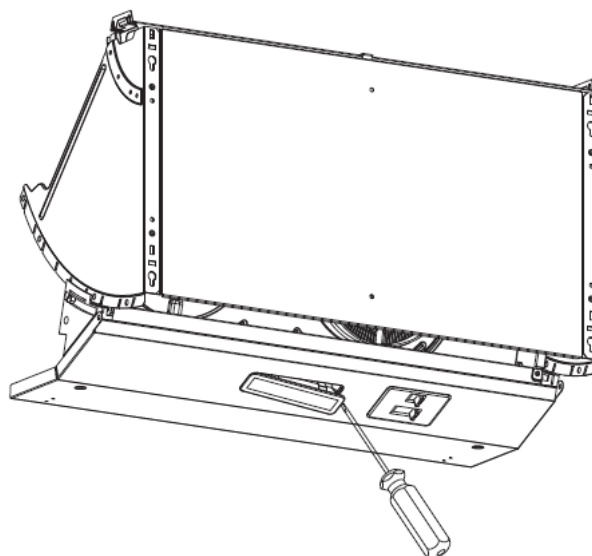
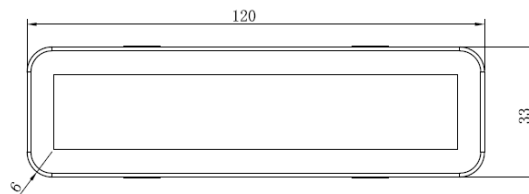
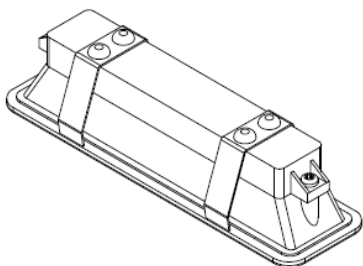
### REMARQUE :

- Assurez-vous que le filtre est bien verrouillé. Sinon, il pourrait se détacher et devenir dangereux.
- Quand le filtre à charbon actif est fixé, la puissance d'aspiration diminue.


## REPLACEMENT DE L'AMPOULE

<p>Important :</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ L'ampoule doit être remplacée par le fabricant, le service après-vente ou d'autres personnes qualifiées.</li><li>✧ Coupez toujours le courant avant d'effectuer toute opération sur l'appareil. Quand vous manipulez l'ampoule, assurez-vous qu'elle ait entièrement refroidi avant tout contact direct avec les mains.</li><li>✧ Quand vous manipulez les ampoules, faites-le avec un chiffon ou des gants pour vous assurer tout contact entre de la transpiration et l'ampoule car cela peut réduire la durée de vie de l'ampoule.</li></ul>
--	---

- Éteignez l'appareil et assurez-vous qu'il est débranché du secteur.
- Vous devriez utiliser un tournevis adapté pour desserrer les vis qui tiennent le panneau. Une fois que vous l'aurez ôté, vous pourrez accéder à l'éclairage.
- Sortez le dispositif d'éclairage. Ouvrez le boîtier des bornes qui est raccordé au câble, débranchez le connecteur du câble et remplacez l'ampoule.
- Une fois que la lumière à LED a été remplacée, remettez le panneau à sa place en revissant les vis.
- Le code ILCOS D pour cette lampe est le suivant : **DBS-2.5/65-H-120/33**
  - Modules LED –lampe rectangulaire
  - Puissance maxi : 2,5 W
  - Plage de tension : CA 220-240 V
  - Dimensions :



## **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

	<p>Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur ce produit. Cela veut dire que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais doit être apporté à un centre de collecte sélective conformément à la Directive 2012/19/UE. Il sera ensuite recyclé ou démonté pour réduire au minimum l'impact sur l'environnement car les produits électriques et électroniques sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine car contenant des substances nocives. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les autorités locales ou régionales.</p>
---	--

### **REMARQUE :**

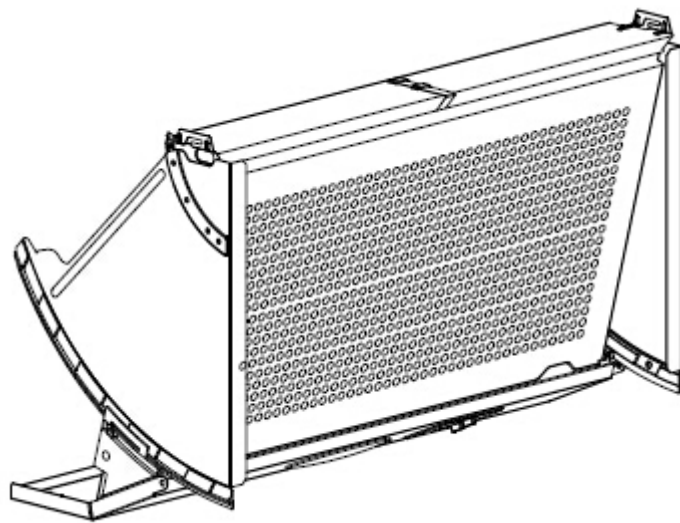
Les indications suivantes montrent comment réduire l'impact total sur l'environnement (par ex. utilisation de l'énergie) du processus de cuisson.

- (1) Installez la hotte aspirante à un endroit approprié disposant d'une ventilation efficace.
- (2) Nettoyez la hotte aspirante régulièrement de manière à ne pas obstruer le conduit d'air.
- (3) N'oubliez pas d'éteindre la lumière de la hotte aspirante après avoir cuisiné.
- (4) N'oubliez pas d'éteindre la hotte aspirante après avoir cuisiné.

### **INFORMATIONS POUR LE DÉMONTAGE**

Ne démontez pas l'appareil autrement que ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation. L'appareil ne doit pas être démonté par l'utilisateur. À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Adressez-vous aux autorités locales ou au revendeur pour connaître la méthode de recyclage.

# Dampkap Handleiding



## Inhoud

1 .....	Veiligheidsinstructies
2 .....	Installatie
3 .....	Uw dampkap gebruiken
4 .....	Problemen oplossen
5 .....	Onderhoud en reiniging
6 .....	Milieubescherming

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze handleiding geeft uitleg hoe u uw dampkap correct moet installeren en gebruiken. Lees de instructies aandachtig voordat u het toestel gebruikt, zelfs als u met dit product vertrouwd bent. Houd de handleiding op een veilige plaats om die later te kunnen raadplegen.

Deze instructies zijn eveneens in alternatief formaat beschikbaar, vb. via een website, of op verzoek van de gebruiker in een ander formaat, zoals een dvd.

Het volgende mag u nooit doen:

- Probeer niet om de dampkap zonder de vetfilters te gebruiken, of als de filters bijzonder vettig zijn!
- Niet boven een fornuis installeren met een grill op hoog niveau.
- Laat geen frituurpannen zonder toezicht tijdens het gebruik, gezien oververhit vet en olie vuur kan vatten.
- Laat nooit vrije vlammen onder de dampkap.



- Probeer niet om de dampkap toch te gebruiken als die beschadigd is.
- Niet flamberen onder de dampkap.
- **OPGELET:** Toegankelijke delen kunnen heet worden wanneer ze met kooktoestellen worden gebruikt.
- De minimale afstand tussen het steunoppervlak voor kookgerei op het fornuis en de onderkant van de dampkap. (Wanneer de dampkap boven een gasfornuis is aangebracht, dan moet deze afstand minstens 65 cm bedragen)
- De lucht mag niet worden afgelaten in een buis die wordt gebruikt voor uitlaatgassen van toestellen die gas of andere brandstoffen verbranden.



Het volgende moet u altijd doen:

- **Belangrijk!** Schakel de elektrische voeding op de stroomvoorziening altijd uit tijdens het installeren of het onderhoud, bijvoorbeeld wanneer u een lampje moet vervangen.
- De dampkap moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de instructies voor het installeren, en alle maten moeten worden gerespecteerd.
- Alle installatiewerken moeten door een bekwaam persoon of een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.
- Gelieve de verpakking zorgvuldig te verwijderen. Kinderen kunnen er immers door verwond raken.
- Let op voor scherpe randen vanbinnen in de dampkap, vooral tijdens het installeren en het schoonmaken.
- Wanneer de dampkap boven een gastoestel is geïnstalleerd, moet de minimale afstand tussen het steunoppervlak voor kookgerei op het fornuis en de onderkant van de dampkap als volgt zijn:

Gasfornuizen:	75 cm
Elektrische fornuizen:	65 cm
Fornuizen op kolen of olie:	75 cm
- Zorg ervoor dat de buigingen in de leidingen niet meer dan 90 graden bedragen, omdat dit de efficiëntie van de dampkap anders vermindert.
- **Waarschuwing:** Wanneer de schroeven of de bevestiging niet volgens deze instructies zijn geïnstalleerd, kan dit elektrische gevaren met zich meebrengen
- **Waarschuwing:** Vooraleer naar de eindklemmen te gaan, moeten alle voedingscircuits worden losgekoppeld.

Het volgende moet u altijd doen:

- Doe altijd het deksel op de potten en pannen wanneer u op een gasfornuis kookt.
- Wanneer het apparaat in zuigmodus is, wordt de lucht in de kamer door de dampkap weggezogen. Zorg ervoor dat de correcte ventilatiemaatregelen worden nageleefd. De dampkap verwijdert geuren uit de kamer, maar geen stoom.
- De dampkap is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.



- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens vertegenwoordiger of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits deze geschikt toezicht hebben of instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken en de gevaren die erbij betrokken zijn te kunnen begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd als zij niet onder toezicht staan.



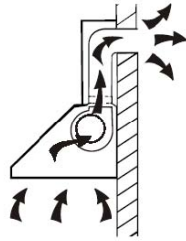
- Waarschuwing: Vooraleer naar de eindklemmen te gaan, moeten alle voedingscircuits worden losgekoppeld.

Het volgende moet u altijd doen:

- **Opgelet:** Tijdens de werking kunnen het apparaat en de toegankelijke delen ervan erg heet worden. Let op wanneer u de verwarmingselementen aanraakt. Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt blijven, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- Zorg voor voldoende ventilatie van de kamer wanneer de dampkap gelijktijdig met toestellen die gas of andere brandstoffen verbranden wordt gebruikt.
- Er is brandgevaar als de reiniging niet conform met de instructies wordt gebruikt.
- Respecteer de voorschriften wat de luchtafvoer betreft.
- Reinig uw apparaat regelmatig volgens de methode die in het hoofdstuk ONDERHOUD wordt gegeven.
- Omwille van de veiligheid mag u enkel een bevestigings- of montageschroef van dezelfde grootte gebruiken, zoals aanbevolen in de gebruikshandleiding.
- Raadpleeg het hoofdstuk over het onderhoud en de reiniging voor de details wat de methode en de frequentie van de reiniging betreft.
- Het schoonmaken en het onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd als zij niet onder toezicht staan.
- Wanneer de dampkap en toestellen gevoed met andere energie dan elektriciteit tegelijk in werking zijn, dan mag de onderdruk in de kamer niet meer dan 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) bedragen.
- **WAARSCHUWING:** Brandgevaar: stapel geen voorwerpen op de kookoppervlakken.
- U mag geen stoomreiniger gebruiken.
- Probeer **NOOIT** om brand met water te blussen, maar schakel het apparaat uit en bedek de vlam dan met bijvoorbeeld een deksel of een branddeken.

## **INSTALLATIE (VENTILATIE BUITEN)**

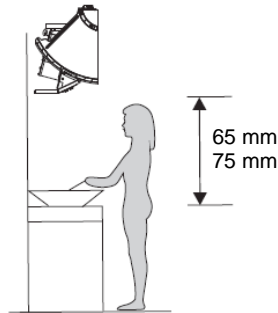
Als u een uitlaat naar buiten hebt, kunt u uw dampkap aansluiten zoals op onderstaande afbeelding met behulp van een afzuigbuis (email, aluminium, flexibele buis of onbrandbaar materiaal met 150/120 mm binnendiameter)



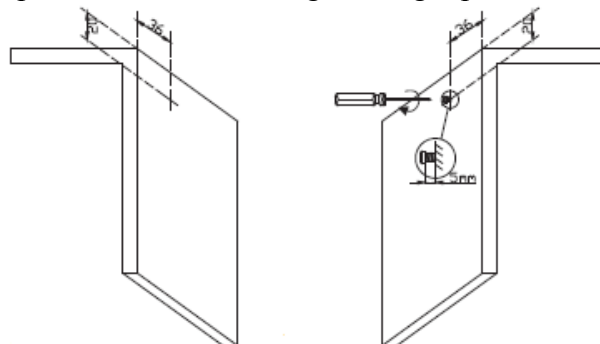
1. Voordat u gaat installeren, schakelt u de groep uit en moet u die van de uitlaat loskoppelen.



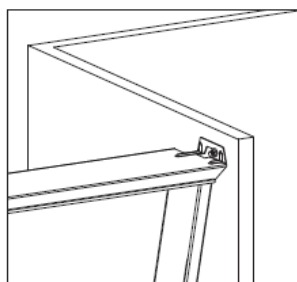
2. Installeer de dampkap op 65-75 cm hoogte boven het kookoppervlak, om de beste resultaten te verkrijgen.



3. Installeer de dampkap tussen twee kasten. Boor (gaten  $\leq 2\text{mm}$ ) aan de zijkanten van de kasten en schroef vast. De afstand tussen de kop van de schroef en de zijkant moet 5 mm bedragen, de afstand tussen de schroef en het kookoppervlak mag niet minder dan 1040 mm zijn. Als er onvoldoende plaats is, kunt u het hoger of lager plaatsen.

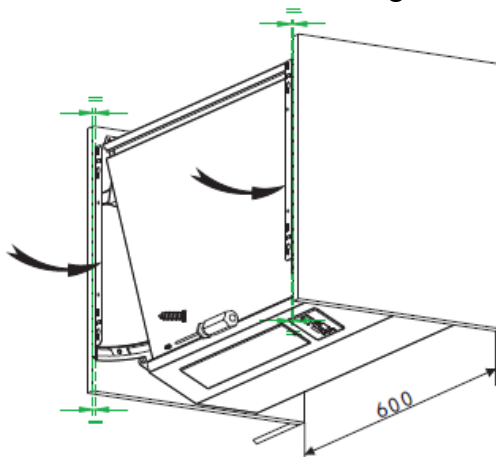


4. Hang de dampkap op de schroeven tussen de twee kasten.



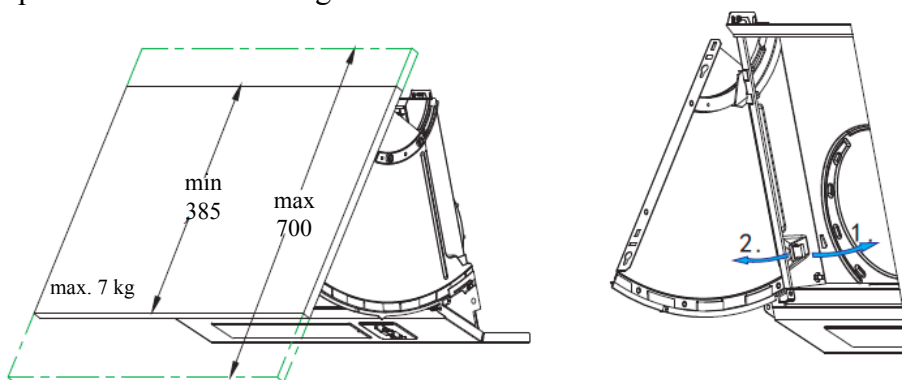
5. Duw de waaivormige deurframes helemaal tot op het einde, zodat de buitenste randen van de deurframes op hetzelfde verticale niveau als de buitenste rand van de kasten komen.

6. Markeer de posities waar u de onderste schroeven aanbrengt. Boor het bovenste gat en bevestig de schroeven. Zorg ervoor dat alle vier schroeven goed vastzitten.

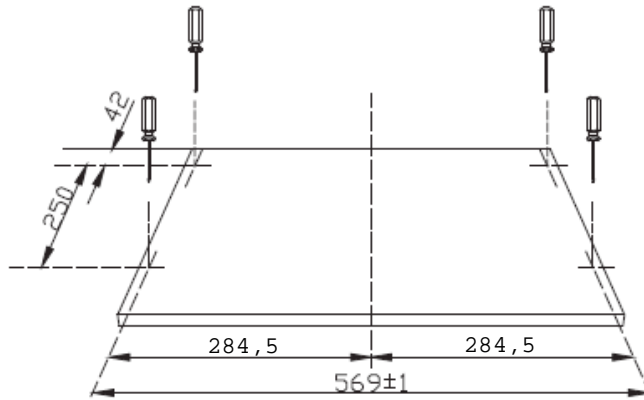


7. Verbind de zijkant van de luchtuitlaat en de luchtuitlaatbuis (ventilatiebuis) die naar buiten het gebouw moet leiden. Indien u een vaste kit voorziet, dan kunt u die ofwel bij de verdeler kopen waar u de dampkap kocht, ofwel bij een doe-het-zelfzaak of een bouwmaterialenhandel.

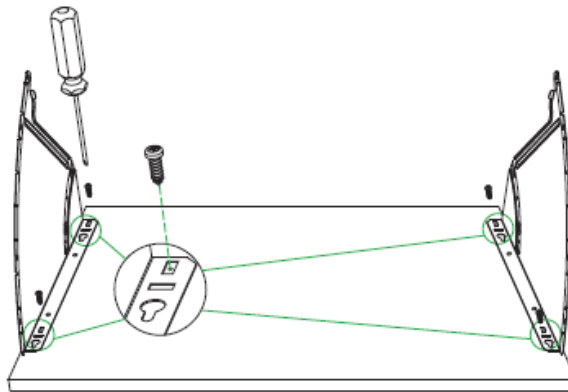
8. Installatie van de deur: De deur mag niet meer dan 16 mm dik en 385-700 mm hoog zijn, en niet meer dan 7 kg wegen. Trek de beweegbare, waaivormige deurframes via de plastic hendel uit en plaats een waaivormig deurframe links en een rechts.



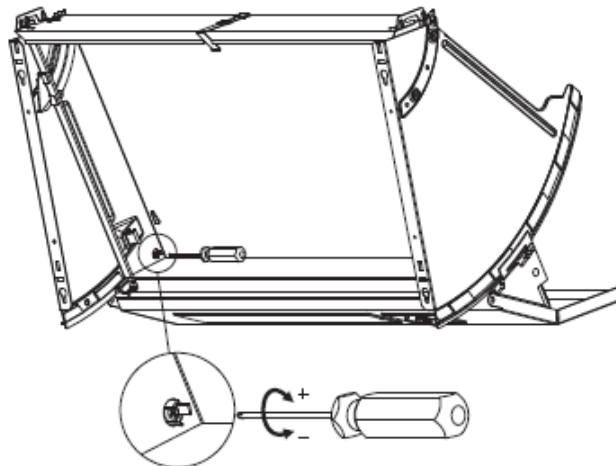
9. Markeer de installatiepositie van de deur en de grootte van de vaste schroeven. Als de bovenste rand van de deur niet even hoog komt als de bovenste rand van de kasten, dan moet u de grootte evenredig aanpassen. Markeer de posities van de schroeven op de deur en zorg ervoor dat de grootte overeenstemt met  $569 \pm 1$ .



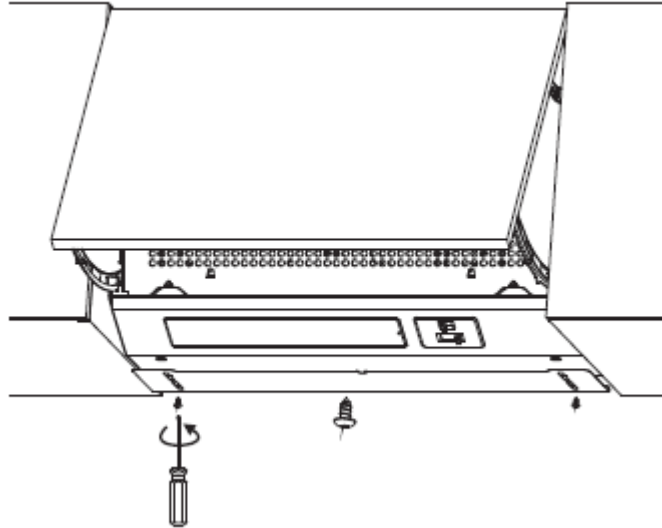
10. Bevestig de waaivormige deurframes met schroeven op de deur. Zorg ervoor dat de frames symmetrisch zijn. Installeer de deur in de dampkap, de twee zijkanten van de deur kunnen helemaal worden uitgetrokken en de deur kan veilig worden vergrendeld. Als de deur niet veilig kan worden vergrendeld, kunt u de plastic hendel vrijgeven.



11. De twee schroeven aan beide zijden van de kap kunnen worden aangepast door de deur te verschuiven, volgens het gewicht van de deur.



12. Installeer de regelplaat om de opening tussen de muur en de onderkant van de dampkap af te dekken.



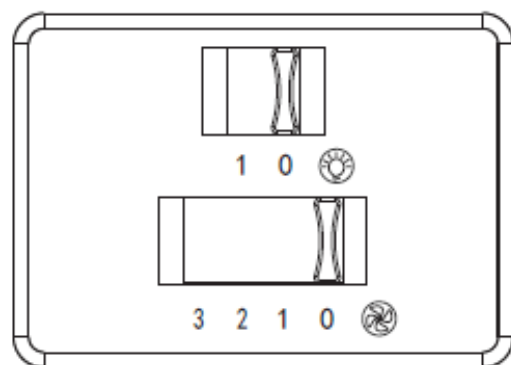
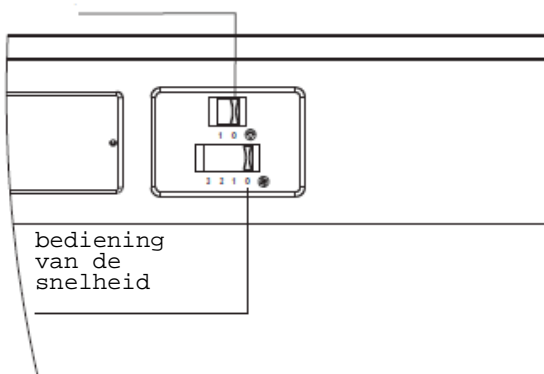
**WAARSCHUWING:**



- Omwille van de veiligheid mag u enkel een bevestigings- of montageschroef van dezelfde grootte gebruiken, zoals aanbevolen in de gebruikshandleiding.
- Wanneer de schroeven of de bevestiging niet volgens deze instructies is geïnstalleerd, kan dit elektrische gevaren met zich meebrengen.

**Uw dampkap gebruiken**  
**Schakelaar**

bediening van het lampje



Om te bedienen: trek het frontpaneel omhoog, zet de dampkap aan en selecteer de ventilatiesnelheid.

U hebt twee opties om de groep uit te zetten:

1. Zet de ventilator met de schuifschakelaar uit.
2. Duw het frontpaneel omlaag (terwijl de ventilator nog ingeschakeld is). Zo wordt de dampkap uitgeschakeld, en wanneer de dampkap opnieuw wordt geopend, dan is de snelheid van de ventilator dezelfde als toen die voor het laatst in

werking was.

- U kunt het lampje apart bedienen, ongeacht of het frontpaneel al of niet open is en ongeacht of de ventilator al of niet in gebruik is.

Hoe het bedieningspaneel gebruiken: (Bovenstaand diagram)

Er zijn 3 snelheden voor de motor en een aan/uit-schakelaar voor de lamp.

Verschuif de schakelaars om ze te bedienen.

Werking van de motor

- 0- uit
- 1- Instelling laag vermogen
- 2- Instelling medium vermogen
- 3- Instelling hoog vermogen

Werking van de lamp

- 0- Uit
- 1- Aan

## **PROBLEMEN OPLOSSEN**

<b>Fout</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Lamp aan, maar de motor werkt niet	Schakelaar van de ventilator staat uit	Selecteer een schakelstand voor de ventilator.
	Schakelaar van de ventilator werkt niet	Neem contact op met de onderhoudsdienst.
	Motor werkt niet	Neem contact op met de onderhoudsdienst.
Lamp werkt niet, motor werkt niet	Zekeringen van de woning doorgeslagen	Reset/vervang de zekeringen.
	Voedingssnoer los of ontkoppeld	Sluit het snoer opnieuw op de vermogenuitgang aan. Schakel de vermogenuitgang in.
Er lekt olie	Terugslagklep en uitgang zijn niet goed gedicht	Neem de terugslagklep weg en dicht met dichtmiddel.
	Lekken uit de aansluiting van de dampafvoerpijp en afdekking	Neem de dampafvoerpijp weg en dicht.
Lampen werken niet	Lampje gebroken/defect	Vervang de lampjes volgens de instructies.
Onvoldoende zuigkracht.	De afstand tussen de dampkap en het werkblad van het fornuis is te groot	Plaats de dampkap opnieuw op de juiste afstand.
De dampkap hangt scheef	De bevestigingsschroef is onvoldoende aangehaald	Haal de ophangschroef aan en breng de kap horizontaal.

### **OPMERKING:**



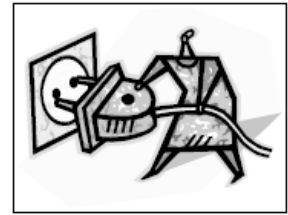
Elektrische reparaties van dit toestel moeten in overeenstemming zijn met de plaatselijke, nationale en federale wetten. Neem contact op met de onderhoudsdienst in geval van twijfel voordat u bovenstaande stappen uitvoert. Haal

de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u de groep opent.

## **ONDERHOUD EN REINIGING**

### **Voorzichtig:**

- Voordat u onderhoud of een reiniging uitvoert, moet de dampkap van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld. Zorg ervoor dat de dampkap uit staat en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Externe oppervlakken zijn gevoelig voor krassen en schuursporen. Volg de reinigingsinstructies correct op om de beste resultaten te verzekeren zonder dat er schade optreedt.



## **ALGEMEEN**

De reiniging en het onderhoud dient men uit te voeren wanneer het apparaat koud is, vooral om te reinigen. Vermijd om alkalische of zure stoffen (citroensap, azijn, enz.) op de oppervlakken te laten.

## **ROESTVRIJ STAAL**

Roestvrij staal moet regelmatig worden gereinigd (vb. elke week) om een lange levensduur te verzekeren. Droog af met een zuivere, zachte doek. U mag een speciale reinigingsvloeistof voor roestvrij staal gebruiken.

### **OPMERKING:**

Zorg ervoor dat u mee in de polijstrichting van het roestvrij staal veegt, om te vermijden dat ontsierende, kruisgewijze kraspatronen verschijnen.

## **OPPERVLAK VAN HET BEDIENINGSPANEEL**

Het ingebouwde bedieningspaneel kan met een warm zeepsopje worden schoongemaakt. Zorg ervoor dat de doek schoon is en goed uitgewrongen voordat u gaat schoonmaken. Gebruik een droge, zachte doek om overtollig vocht weg te nemen na het reinigen.

## **Belangrijk**

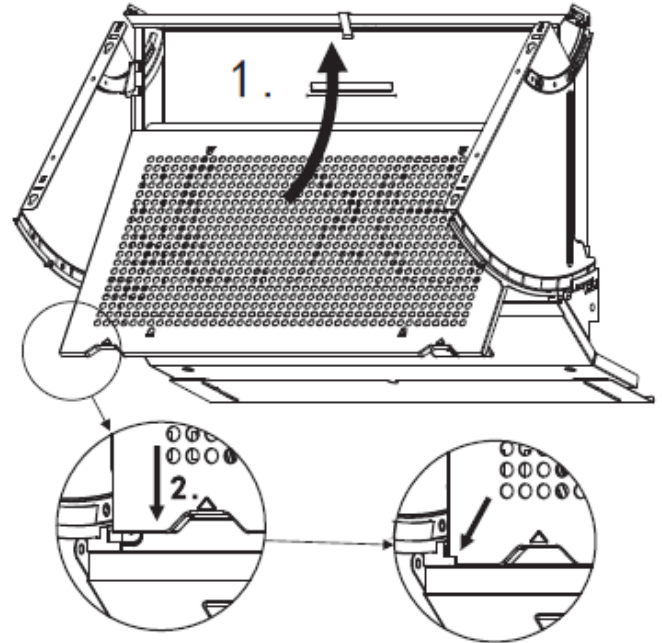
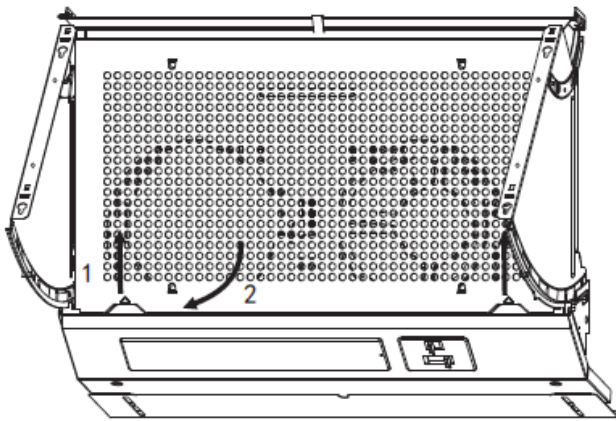
Gebruik neutrale schoonmaakproducten en vermijd om sterke chemische reinigingsmiddelen en sterke huishoudelijke schoonmaakproducten te gebruiken die schuurmiddelen bevatten, omdat die het uiterlijk van het apparaat aantasten en eventuele sieropdruk van het bedieningspaneel verwijderen. Bovendien vervalt hierdoor de garantie van de fabrikant.

## **VETFILTERS MET MAZEN**

De filters met mazen kunnen handmatig worden gereinigd. Week ze ongeveer 3 minuten in water met een vetoplossend product en borstel ze dan voorzichtig af met een zachte borstel. Gelieve niet teveel druk uit te oefenen, vermijd om de filter te beschadigen. (Laat op natuurlijke wijze drogen, niet in rechtstreeks zonlicht)

De filters moeten gescheiden van vaatwerk en keukengerei worden gewassen. Het is aanbevolen om geen spoelmiddel te gebruiken.

Verwijder de filter zoals in onderstaande diagrammen is aangetoond:



## VETFILTERS MET MAZEN INSTALLEREN

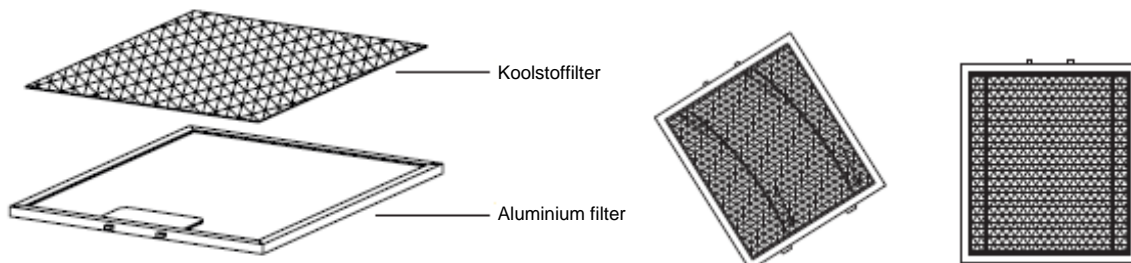
- Volg de vier onderstaande stappen om de filters te installeren.
  - Haak de filter in de gleuven aan de achterkant van de dampkap.
  - Duw op de knop van de hendel van de filter.
  - Laat de hendel los zodra de filter in een rustpositie is.
  - Herhaal om alle filters te installeren.

## KOOLSTOFFILTER

U kunt een geactiveerde koolstoffilter gebruiken om geuren op te vangen. Normaal moet de geactiveerde koolstoffilter elke drie tot zes maanden worden vervangen, in functie van uw kookgewoonten. De procedure om een geactiveerde koolstoffilter te installeren, staat hierna beschreven.

### De koolstoffilter vervangen


1. Plaats de koolstoffilter aan de achterkant van de aluminium filter.
2. Steek de staaldraad in het frame van de aluminium filter, een aan elke zijde. U moet het plooiën om het in het andere uiteinde van het frame in te brengen.
3. Zorg ervoor dat de staaldraad de koolstoffilter op de aluminium filter vastzet.



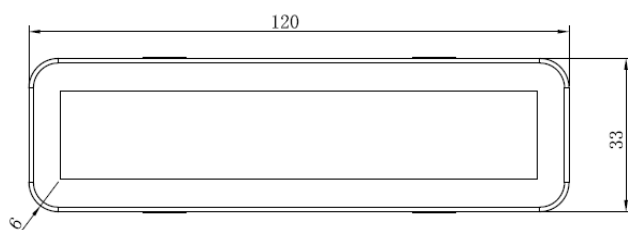
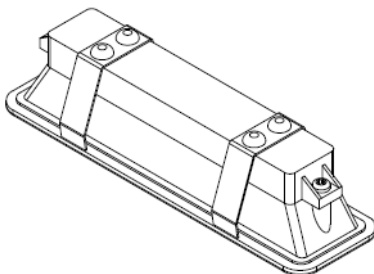
## OPMERKING:

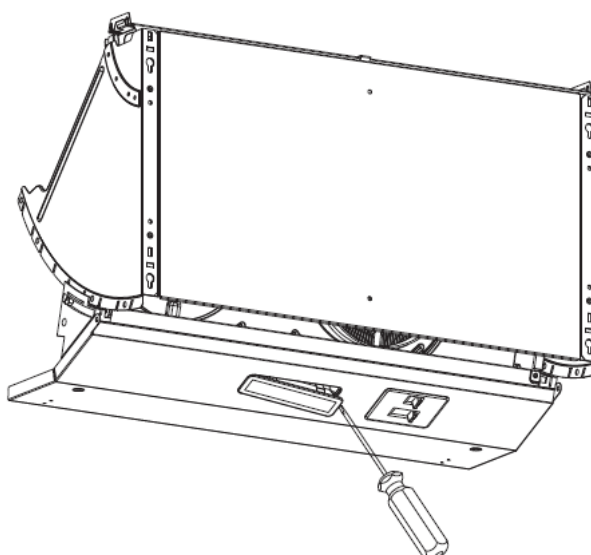
- Controleer of de filter veilig vastzit. Anders kan die loskomen en gevaar veroorzaken.
- Wanneer een actieve koolstoffilter is bevestigd, neemt het zuigvermogen af.

## LAMPJE VERVERGEN


<p>Belangrijk:</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ Het lampje moet door de fabrikant, diens onderhoudsagent of personen met gelijkaardige kwalificatie worden vervangen.</li><li>✧ Schakel de elektrische voeding altijd uit voordat u werkzaamheden op het apparaat uitvoert. Wanneer u het lampje vastneemt, moet u controleren of het volledig is afgekoeld voordat er rechtstreeks contact met uw handen is.</li><li>✧ Wanneer u lampjes vastneemt, moet u ze met een doek of met handschoenen vasthouden zodat er geen zweet met het lampje in contact kan komen. Dit kan immers de levensduur van het lampje verminderen.</li></ul>
--	--

- Schakel het apparaat uit en zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Gebruik een geschikte schroevendraaier om de schroeven los te draaien die het paneel op zijn plaats houden. Wanneer die is verwijderd, hebt u toegang tot de lamp.
- Verwijder de fitting van de lamp. Open de eindklem die met de draad is verbonden, ontkoppel de draadconnector en vervang de lamp.
- Wanneer het ledlampje is vervangen, plaatst u het paneel terug en draait u de schroeven opnieuw op hun plaats aan.
- De ILCOS D-code voor deze lamp is: **DBS-2.5/65-H-120/33**
  - LED-modules – rechthoekige lamp
  - Max wattage: 2,5 W
  - Spanningsrange: AC 220-240V
  - Afmetingen:





## **MILIEUBESCHERMING:**

	<p>Dit product is gemarkeerd met het symbool voor selectieve inzameling van elektronisch afvalmateriaal. Dit betekent dat dit product niet samen met huishoudafval mag worden weggegooid, maar ondersteund moet zijn door een systeem voor selectieve inzameling, conform met de richtlijn 2012/19/EU. Op die manier wordt het gerecycleerd of ontmanteld, om de gevolgen voor het milieu tot een minimum te herleiden. Elektrische en elektronische producten zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en voor de gezondheid van de mensen wegens de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen. Neem met uw plaatselijke of regionale overheden contact op voor meer informatie.</p>
--	--

### **OPMERKING:**

Hierna wordt aangetoond hoe men de totale milieu-impact van het kookfornuis kan beperken (vb. energieverbruik).

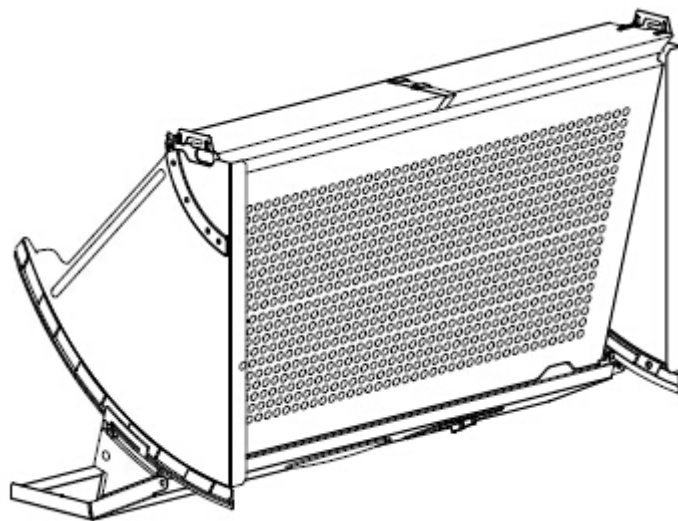
- (1) Installeer de dampkap op een geschikte plaats, waar er een efficiënte ventilatie is.
- (2) Reinig de dampkap regelmatig, zodat de luchtstroming niet geblokkeerd raakt.
- (3) Denk eraan dat u het lampje van de dampkap na het koken moet uitschakelen.
- (4) Denk eraan dat u de dampkap na het koken moet uitschakelen.

## **INFORMATIE VOOR HET ONTMANTELEN**

Het apparaat niet ontmantelen op een manier die niet in de gebruikshandleiding beschreven staat. Het apparaat kan niet door de gebruiker worden ontmanteld. Op het einde van de levensduur mag het apparaat niet bij het huishoudafval worden gedumpt. Raadpleeg uw plaatselijke overheid of de verdeler voor recyclageadvies.

# Kuhane jedi

## Navodila za uporabo



## Vsebina

1 .....	Varnostna navodila
2 .....	Namestitev
3 .....	Začetek uporabe vaše kuhinjske nape
4 .....	Odpravljanje težav
5 .....	Vzdrževanje in čiščenje
6 .....	Varstvo okolja

## VARNOSTNA NAVODILA

V teh navodilih smo opisali pravilno namestitvev in uporabo vaše kuhinjske nape. Prosimo vas, da jih natančno preberete, tudi če izdelek že poznate. Navodila shranite na varno mesto, kjer bodo na voljo za kasnejšo uporabo.

Navodila morajo biti na voljo tudi v alternativnem formatu, na primer na spletni strani ali na željo kupca na DVD-ju.

### Nikoli ne:

- Ne uporabljajte kuhinjske nape brez maščobnega filtra, ali če je na filtru preveč maščobe!
- Ne nameščajte je nad štedilnik z žarom na visokem nivoju.
- Ne puščajte ponev, v katerih cvrete jedi, brez nadzora, ker lahko razgreta maščoba ali olja zagorijo.
- Nikoli ne puščajte odprtega ognja pod napo.



- Če je kuhinjska napa poškodovana, je ne uporabljajte.
- Pod kuhinjsko napo ne flambirajte.
- **PREVIDNO:** Dostopni deli se lahko med uporabo kühalnika močno segrejejo.
- Minimalna razdalja med površino kühalnika, na katero postavite posodo, in najnižji del nape. (Če je kuhinjska napa nad plinskim štedilnikom, mora biti ta razdalja najmanj 65 cm)
- Zrak ne sme biti speljan v dimno cev, ki se uporablja za izpuh plinskih naprav ali naprav na druga goriva.



### Vedno:

- Pomembno! Med nameščanjem in vzdrževalnimi deli, kot je na primer tudi menjava žarnice, vedno izklopite električno napajanje.
- Kuhinjsko napo morate namestiti v skladu z navodili za namestitvev in nadaljnjimi ukrepi.
- Celotno namestitvev lahko opravi samo kompetentna oseba oz. strokovno usposobljen električar.
- Prosimo vas, da embalažo previdno odložite med odpadke. Lahko predstavlja nevarnost za otroke.
- Bodite pozorni na ostre robove kuhinjske nape, zlasti med nameščanjem in čiščenjem.
- Če je kuhinjska napa nad plinskim štedilnikom, je minimalna razdalja med površino štedilnika, na katero postavite posodo, in najnižjim delom kuhinjske nape:

Plinski štedilnik:	75 cm
Električni štedilnik:	65 cm
Štedilnik na premog ali olje:	75 cm
- Zagotovite, da napeljava ne bo imela ostrejših kotov od 90 stopinj, ker bi bila učinkovitost kuhinjske nape močno zmanjšana.
- Pozor: Če vijakov ali delov za pritrditev ne namestite v skladu z navodili, obstaja električna nevarnost
- Pozor: Preden dostopate do terminalov, morate izključiti vsa napajanja.

## Vedno:

- Če kuhate na plinskem štedilniku, posode in ponve pokrijte s pokrovko.
- Ko je v načinu odvajanja, kuhinjska napa odstranjuje zrak iz prostora. Ne pozabite na ustrezno zračenje. Kuhinjska napa s prostora odstrani vonjave, ne pa tudi pare.
- Kuhinjska napa je primerna samo za uporabo v gospodinjstvih.



- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite morebitne nevarnosti.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, vendar samo pod ustreznim nadzorom ali če imajo navodila za varno uporabo naprave in če razumejo morebitne nevarnosti. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Brez nadzora otroci aparata ne smejo čistiti in na njem ne smejo izvajati vzdrževalnih del.



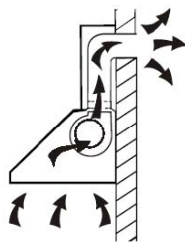
- Pozor: Preden dostopate do terminalov, morate izključiti vsa napajanja.

## Vedno:

- Pozor: Napa in njeni dostopni deli se med delovanjem močno segrejejo. Bodite pozorni in ne dotikajte se vročih delov. Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini kuhinjske nape, razen pod stalnim nadzorom.
- V prostoru mora biti zagotovljeno primerno zračenje, če kuhinjsko napo uporabljate hkrati s štedilnikom na plin ali na drugo gorivo.
- Obstaja nevarnost požara, če nape ne čistite v skladu z navodili
- Odvod zraka mora biti urejen v skladu s pravili.
- Napo redno čistite, pri čemer pa upoštevajte navodila v poglavju VZDRŽEVANJE.
- Iz varnostnih razlogov uporabljajte vijake za pritrditev ali montažo, ki jih priporočamo v navodilih za uporabo.
- Podrobnosti načina in časovni intervali čiščenja so predstavljeni v poglavju o vzdrževanju in čiščenju v navodilih za uporabo.
- Brez nadzora otroci nape ne smejo čistiti in na njej ne smejo izvajati vzdrževalnih del.
- Ko hkrati delujejo kuhinjska napa in kuhinjski aparati, ki se napajajo razen z elektriko tudi z drugo energijo, negativni tlak v prostoru ne sme preseči 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).
- POZOR: Nevarnost požara: ne hraniti stvari na kuhlani površini.
- Ne uporabljajte parnega čistilnika.
- NIKOLI ognja ne poskušajte pogasiti z vodo, ampak izklopite aparat in nato ogenj pokrijte npr. s pokrovom ali protipožarno odejo.

## **NAMESTITEV (ODVOD ZRAKA IZ PROSTORA)**

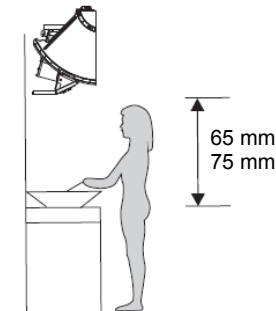
Če speljete odvod zraka iz hiše ven, lahko svojo kuhinjsko napo povežete kot prikazuje slika spodaj z napeljavo za odvod (emajl, aluminij, fleksibilne cevi ali ne gorljivi materiali z notranjim premerom 150/120 mm)



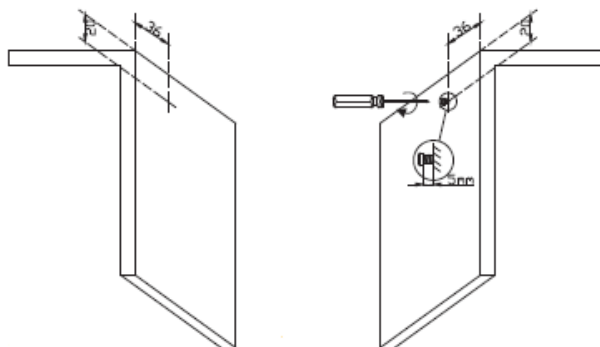
1. Pred namestitvijo napo izklopite in izključite z napajanja.



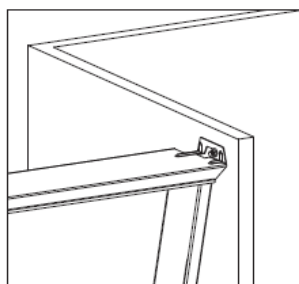
2. Kuhinjsko napo za optimalno učinkovitost namestite 65-75 cm nad kuhalno površino.



3. Kuhinjsko napo namestite med dve omarici. Izvrtajte in z vijaki pritrdite na stranici omaric (luknje  $\leq 2$  mm). Razdalja med glavo vijaka in stranico mora biti 5 mm, razdalja med vijaki in kuhalno površino pa ne sme biti manj kot 1040 mm. Če ni dovolj prostora, jo lahko namestite tudi višje ali nižje.

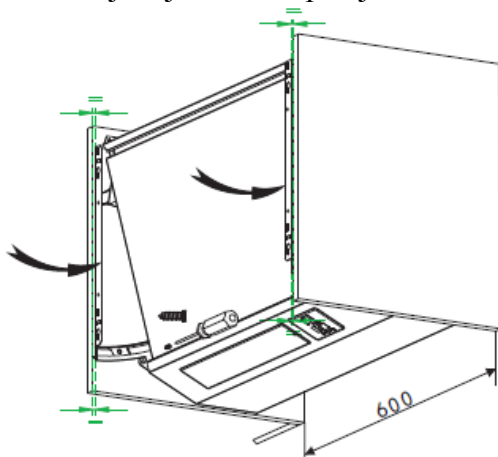


4. Kuhinjsko napo obesite na vijake med obema omaricama.



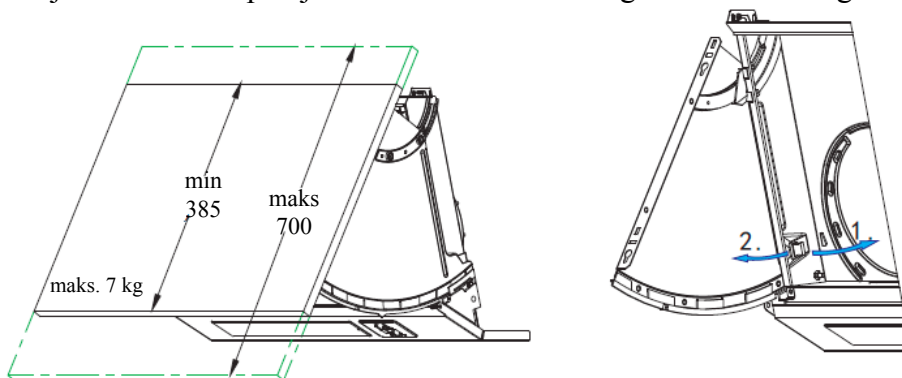
5. Potisnite pahljačasti okvir vrat do konca, da bodo zunanji robovi okvira vrat na enakem vertikalnem nivoju kot je zunanji rob omaric.

6. Označite položaj, kamor boste namestili spodnja vijaka. Izvrtajte zgornjo luknjo in pritrdite vijake. Prepričajte se, da bodo vsi štirje vijaki dobro pritrjeni.

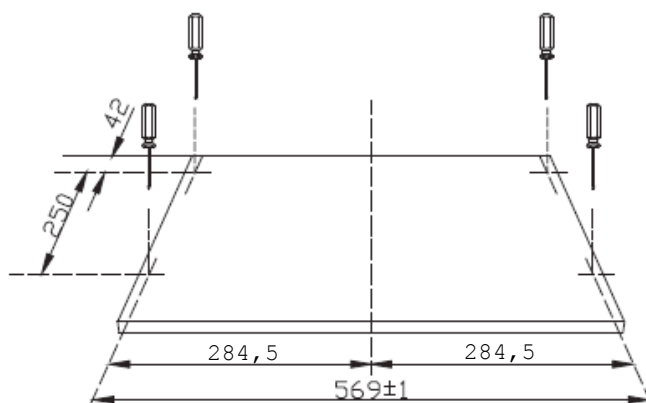


7. Priključite stranico za odvod zraka in cev za odvod zraka (Vent Hose), ki bo morala potekati ven iz stavbe. Togi montažni komplet, če se zanj odločite, lahko dobite ali pri trgovcu, kjer ste kupili napo, ali v trgovinah za domače mojstre in gradbenih trgovinah.

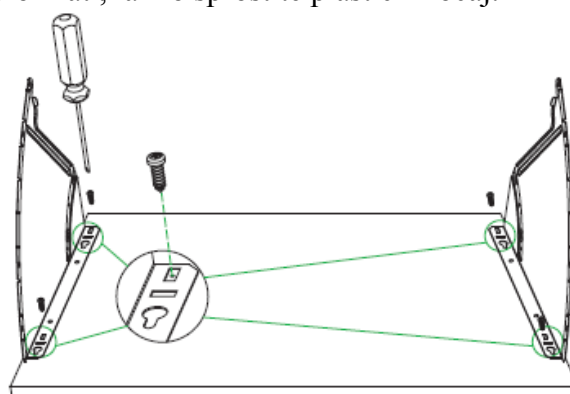
8. Namestitev vrat: Debelina vrat ne sme biti manj kot 16 mm, višina med 385-700 mm in teža ne več kot 7 kg. Izvlecite prečni pahljačasti okvir vrat s pomočjo plastičnega ročaja in namestite pahljačasti okvir za vrata enega na levo in enega na desno.



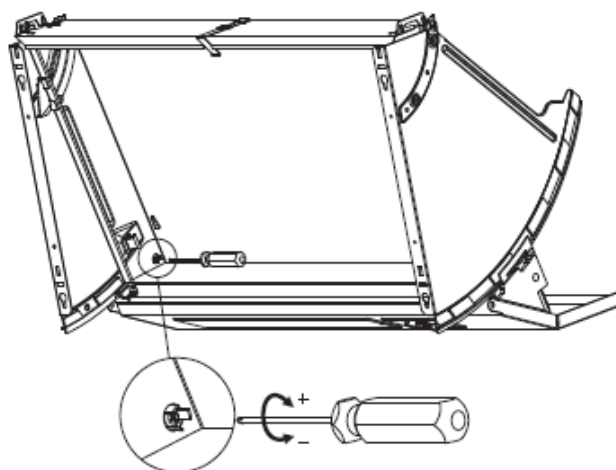
9. Označite položaj namestitve vrat in velikost pritrjenih vijakov. Če zgornji rob vrat ni tako visok kot zgornji rob omarice, velikost ustrezno prilagodite. Označite položaje vijakov na vratih in se prepričajte, da je velikost točno  $569 \pm 1$ .



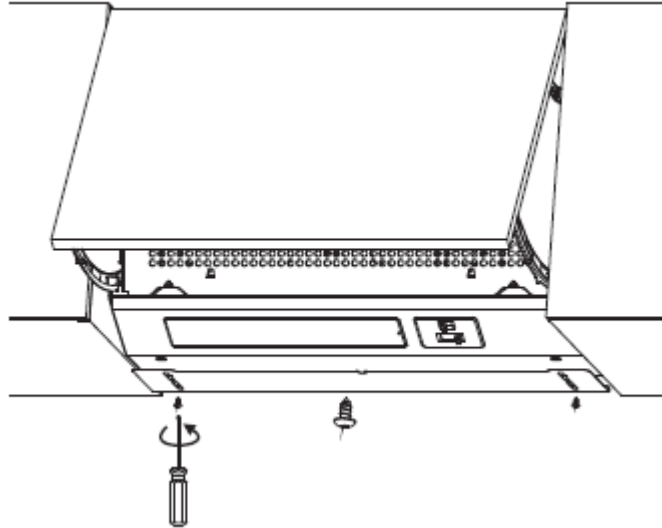
10. Pritrdite pahljačast okvir vrat z vijaki na vrata. Preglejte, da bosta okvirja simetrična. Vrata namestite v nape, dve strani vrat lahko povlečete do konca in vrata lahko varno zablokirate. Če se vrata ne morejo varno blokirati, lahko sprostite plastični ročaj.




11. Dva vijaka na obeh straneh kuhinjske nape lahko uravnavata drsenje vrat s težo vrat.



12. Namestite nastavljivo ploščo, da prekrijete odprtino med steno in dnom kuhinjske nape.

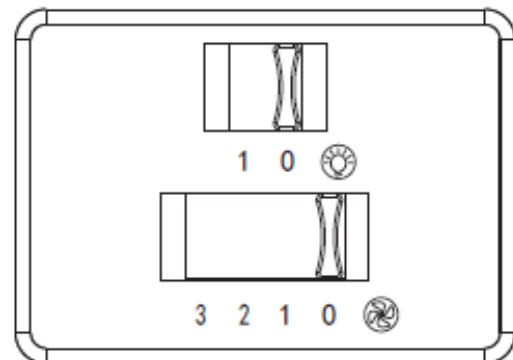
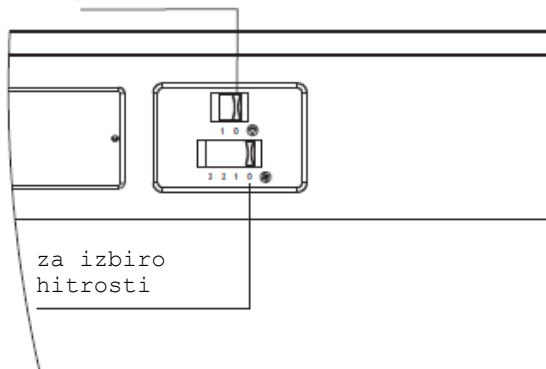


<p><b>POZOR:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Iz varnostnih razlogov uporabljajte vijake za pritrditev ali montažo, ki jih priporočamo v navodilih za uporabo.</li> <li>➤ Če vijakov ali delov za pritrditev ne namestite v skladu z navodili, obstaja električna nevarnost</li> </ul>
---	---

## **Začetek uporabe vaše kuhinjske nape**

### **Klecno stikalo**

za izbiro luči



Za delovanje: dvignite sprednji panel, vklopite kuhinjsko napo in izberite nastavev hitrosti ventilatorja.

Za izklop enote sta na voljo dve opciji:

1. Izklop ventilatorja z drsnim stikalom.
2. Potisnite navzdol sprednji panel (s še vklopljenim ventilatorjem). Tako boste izklopili napo in ko boste kuhinjsko napo naslednjič vklopili, bo hitrost ostala enaka, kot je bila ob zadnjem delovanju.

3. Ne glede na to, ali je panel odprt ali ne in ali ventilator deluje ali ne, luč lahko deluje neodvisno.

Uporaba nadzorne plošče: (Zgornji diagram)

Za motor so na voljo 3 nastavitve motorja in stikalo za vklop in izklop luči.

Za delovanje potisnite stikala v zeleno smer.

Delovanje motorja

- 0- izklop
- 1- Izbira nizke moči
- 2- Izbira srednje moči
- 3- Izbira visoke moči

Delovanje luči

- 0- izklop
- 1- vklop

## **ODPRAVLJANJE NAPAK**

<b>Napaka</b>	<b>Možen vzrok</b>	<b>Rešitev</b>
Luč sveti, motor pa ne deluje	Stikalo ventilatorja izklopljeno	Izberite položaj stikala ventilatorja.
	Preklop ventilatorja ni uspel	Obrnite se na servisni center.
	Napaka motorja	Obrnite se na servisni center.
Luč ne deluje, motor tudi ne.	Napaka na varovalkah	Ponastavite/Zamenjajte varovalke.
	Električni kabel je izključen	Ponovno vključite kabel v električni vtič. Vklopite električno napetost.
Puščanje olja	Enosmerni ventil in izhod nista dobro zatesnjena	Vzemite enosmerni ventil in zatesnite s tesnilnim sredstvom.
	Puščanje povezave odvoda in pokrova	Zatesnite priključek odvoda.
Luči ne delujejo.	Okvarjene žarnice ali z napako	Zamenjajte žarnice po teh navodilih.
Nezadostno sesanje	Razdalja med kuhinjsko napo in plinskim štedilnikom je prevelika	Napo nastavite na pravilno razdaljo.
Kuhinjska napa se nagiba.	Vijaki za pritrditev niso dovolj pritrjeni	Pritrdite viseč vijak, da bo vodoraven.

### **OPOMBA:**

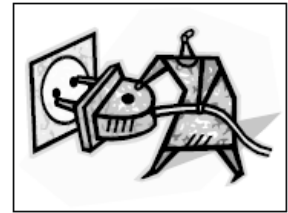


Vsa električna popravila aparata morajo biti skladna z lokalnimi, državnimi in zveznimi zakoni. V primeru dvomov se obrnite na servisni center preden začnete z deli. Vedno najprej izključite napo iz električne napetosti, če jo odpirate.

## **VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE**

### **Pozor:**

- Pred vzdrževalnimi deli ali čiščenjem je treba kuhinjsko napo izključiti iz električnega napajanja. Kuhinjsko napo izključite iz stenske vtičnice in vtič umaknite.
- Zunanje površine so občutljive na praske in odrgnine, zato upoštevajte navodila za čiščenje, da bo najboljši možen rezultat dosežen brez škode.



### **SPLOŠNO**

Čiščenje in vzdrževalna dela se smejo izvajati, ko je napa hladna, zlasti med čiščenjem. Na površini nape ne puščajte bazičnih ali kislih snovi (limonin sok, kis itd.).

### **NERJAVNO JEKLO**

Nerjavno jeklo je treba redno čistiti (npr. tedensko) za njegovo dolgo življenjsko dobo. Osušite s čisto mehko krpo. Uporabi se lahko posebna tekočina za nerjavno jeklo.

#### **POZOR:**

Pri brisanju nerjavnega jekla morate preprečiti neželene praske in spraskan videz.

### **POVRŠINA NADZORNE PLOŠČE**

Nadzorno ploščo lahko čistimo s toplo milnico. Krpa mora biti čista in dobro ožeta. Odvečno vlago po čiščenju odstranite z mehko čisto krpo.

### **Pomembno**

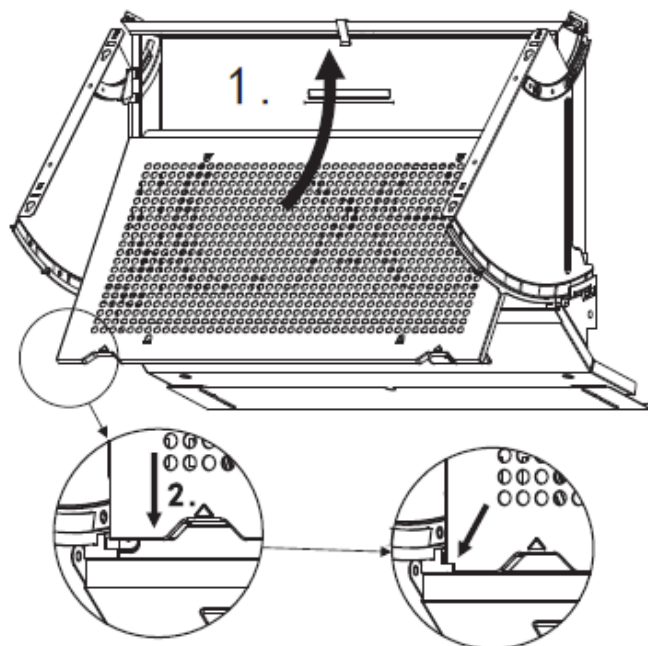
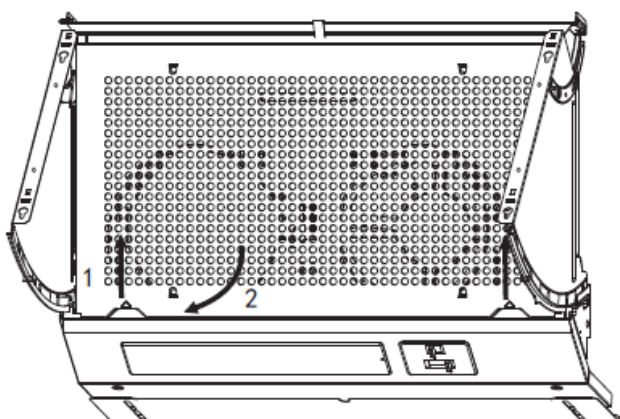
Čistite z nevtralnimi detergenti in ne uporabljajte ostrih kemikalij, močnih gospodinjskih detergentov ali abrazivnih izdelkov, ker lahko poškodujejo videz nape in potencialno lahko odstranijo natisnjene napise na nadzorni plošči in zaradi njih lahko preneha veljati garancija.

### **MREŽASTI MAŠČOBNI FILTER**

Mrežaste filtre lahko čistite ročno. Namočite za 3 minute v vodo z detergentom, ki topi maščobo, nato jih na rahlo skrtačite z mehko krtačo. Ko krtačite, ne pritiskajte preveč, ker boste napo poškodovali. (Posušite naravno, ne neposredno na soncu)

Filtre pomivajte ločeno od pribora in kuhinjske posode. Priporočamo, da ne uporabljate sredstev za izpiranje.

Odstranite filter kot je prikazano v diagramih spodaj:



## NAMEŠČANJE MREŽASTEGA MAŠČOBNEGA FILTRA

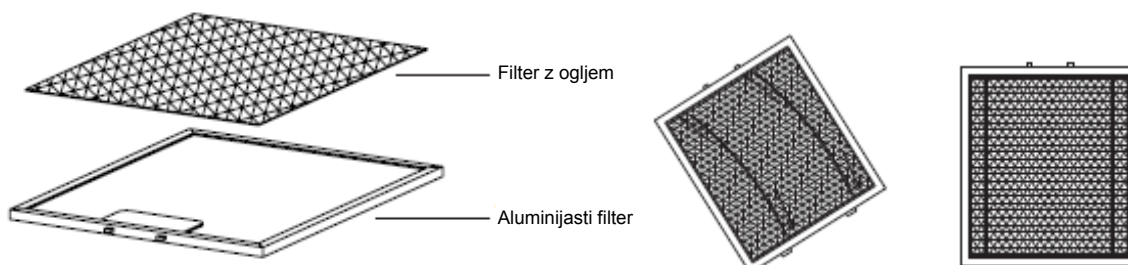
- Filtre namestite v naslednjih korakih.
- Namestite filtre v reže na zadnji strani nape.
- Pritisnite gumb na ročaj filtra.
- Sprostite ročaj, ko je filter nameščen na položaj.
- Postopek ponovite za vse filtre.

## FILTER Z OGLJEM

Filter z aktivnim ogljem se lahko uporablja proti neprijetnim vonjem. Običajno je treba filter z ogljem zamenjati na tri ali šest mesecev, odvisno od kuharskih navad. Postopek namestitve filtrov z aktivnim ogljem je opisan spodaj.

### Menjava filtrov z ogljem


1. Filter z ogljem namestite na hrbtno stran aluminijastega filtra.
2. Vstavite jekleno žico v okvir aluminijastega filtra, po eno na vsako stran. Treba jo bo upogniti, da jo boste lahko vstavili v drugi konec okvirja.
3. Prepričajte se, da bo jeklena žica pritrjevala filter z ogljem na aluminijasti filter.



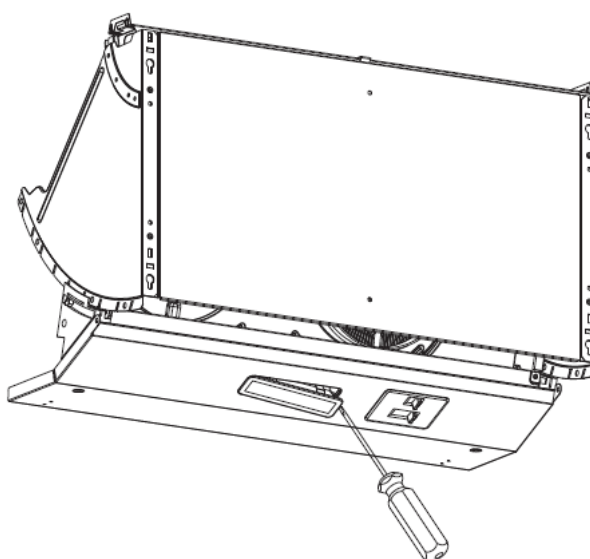
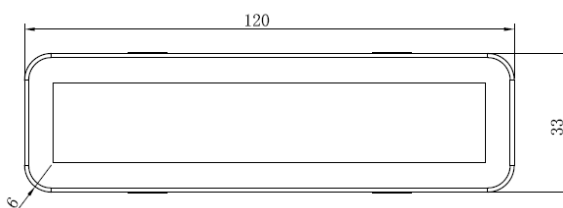
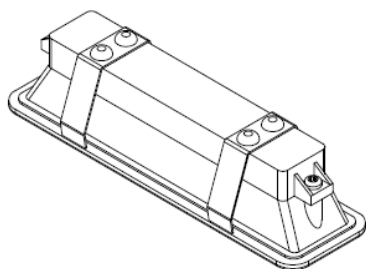
### OPOMBA:

- Prepričajte se, da je filter varnostno blokiran. V nasprotnem filter ne bo pritrjen in bo predstavljal nevarnost.
- Ko je dodan filter z aktivnim ogljem, bo moč sesanja manjša.


## MENJAVA ŽARNICE

<p>Pomembno:</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ Žarnico mora zamenjati proizvajalec, serviser ali podobno kvalificirana oseba.</li><li>✧ Vedno najprej izklopite električno napetost in se šele nato lotite del na aparatu. Ko menjate žarnico, se najprej prepričajte, da se bo popolnoma ohladila, šele nato se jo lahko dotikate.</li><li>✧ Ko delate s sijalkami, jih držite s krpo ali rokavicami, da ne bodo prišle v stik z znojem, ker bi se tako skrajšala življenjska doba sijalke.</li></ul>
--	---

- Izklopite napo in jo izključite iz električnega napajanja.
- Uporabite ustrezen izvijač in odvijte vijake, ki pritrjujejo ploščo. Ko jo odstranite, imate dostop do luči.
- Vzemite sijalko. Odprite škatlo, ki je povezana z žico, izključite žico in zamenjajte luč.
- Ko LED-sijalko zamenjate, ponovno namestite ploščo z vijaki.
- ILCOS D koda za to luč je: **DBS-2.5/65-H-120/33**
  - Moduli LED – pravokotna luč
  - Maks. watt: 2.5 W
  - Obseg napetosti: AC 220-240V
  - Dimenzije:



## VARSTVO OKOLJA:

	<p>Izdelek je označen s simbolom selektivnega ločevanja elektronskih odpadkov. To pomeni, da izdelka ne smemo odlagati med gospodinjne odpadke, ampak ga je treba odložiti v sistem selektivnega zbiranja odpadkov v skladu s smernico 2012/19/ES. Nato ga lahko recikliramo ali razgradimo, da bo vpliv na okolje zmanjšan na minimum, električni in elektronski izdelki so potencialno nevarni za okolje in zdravje ljudi zaradi nevarnih snovi. Za več informacij se obrnite na svoje lokalne ali regionalne oblasti.</p>
---	--

### OPOMBA:

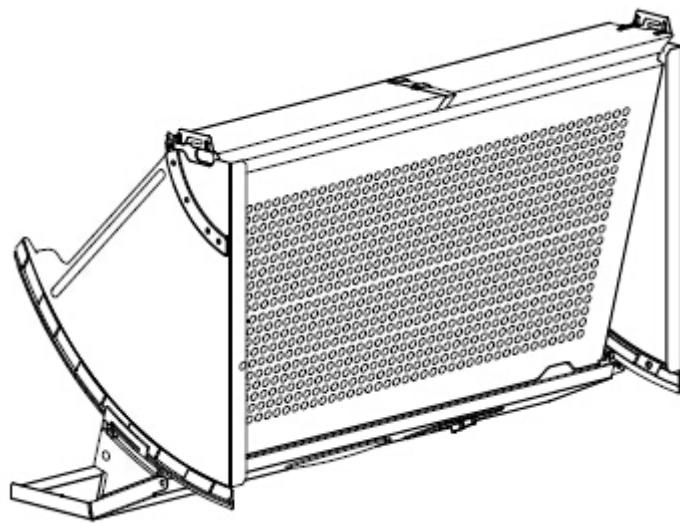
V nadaljevanju je prikazano, kako zmanjšamo celotni vpliv na okolje (uporabo energije) med kuhanjem).

- (1) Kuhinjsko nabo namestite na primerno mesto z zadostnim zračenjem.
- (2) Kuhinjsko nabo redno čistite, da se zračne poti ne bodo blokirale.
- (3) Po kuhanju ne pozabite izključiti luči v nabi.
- (4) Po kuhanju ne pozabite izključiti nabe.

## INFORMACIJE O RAZGRAJEVANJU

Nabe ne razgradite drugače, kot je prikazano v navodilih za uporabo. Nabe ne more razgraditi uporabnik. Po koncu življenjske dobe je ne smete odložiti med gospodinjne odpadke. Za nasvet se lahko obrnete na svoje lokalne oblasti ali na podjetje za recikliranje.

# Abzugshaube Bedienungshandbuch



# Inhalt

1 .....	Sicherheitshinweise
2 .....	Installation
3 .....	Inbetriebnahme der Abzugshaube
4 .....	Fehlerbehebung
5 .....	Wartung und Reinigung
6 .....	Umweltschutz

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Handbuch beschreibt die ordnungsgemäße Installation und die Verwendung der Dunstabzugshaube. Lesen Sie die Bedienungsanleitung daher sorgfältig durch, auch wenn Sie das Produkt bereits kennen. Das Handbuch sollte für zukünftige Nachschlagezwecke gut aufbewahrt werden.

Diese Hinweise werden auch in einem Alternativformat, z. B. auf einer Website oder auf Verbraucheranfrage auch auf einer DVD bereitgestellt.

Was Sie auf keinen Fall tun sollten:

- Lassen Sie die Abzugshaube nicht ohne Fettfilter oder wenn diese übermäßig fettig sind laufen.
- Nicht über einem Herd mit hochgelagertem Grill aufhängen.
- Bratpfannen mit heißem Fett nicht unbeaufsichtigt lassen, weil dieses Feuer fangen könnte.
- Kein offenes Feuer unter der Abzugshaubeentzünden.



- Abzugshaube außer Betrieb nehmen, wenn sie beschädigt ist.
- Keine Gerichte unter der Abzugshaube flambieren.
- **ACHTUNG:** Es kann sein, dass bestimmte Teile der Abzugshaube beim Kochen heiß werden.
- Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterteil der Abzugshaube einhalten. (Wird die Abzugshaube über einem Gasherd angebracht, sollte der Abstand mindestens 65 cm betragen.)
- Die Abluft sollte nicht in einen Rauchfang geleitet werden, der auch für die Abgase einer Gas- oder Ölheizung verwendet wird.



Was Sie immer tun sollten:

- Wichtig! Trennen Sie das Gerät vor der Installation und Wartung (Austausch einer Glühbirne) immer von der Stromversorgung.
- Die Abzugshaube muss gemäß der Installationsanleitung aufgehängt und alle Maße müssen eingehalten werden.
- Sämtliche Installationsarbeiten müssen durch einen Fachmann oder qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
- Verpackungsmaterial ordentlich entsorgen. Es kann für Kinder gefährlich werden.
- Bei der Installation und Reinigung auf scharfe Kanten im Inneren der Abzugshaube achten.
- Wird die Abzugshaube über einem Gasherd angebracht, muss der Mindestabstand zwischen Kochtöpfen und Unterteil der Abzugshaube wie folgt sein:

Gasherd:	75 cm
Elektroherd:	65 cm
Mit Kohle oder Öl befeuerte Herde:	75 cm
- Darauf achten, dass der Abluftkanal keine Knicke hat, die 90 Grad überschreiten, da dies die Effizienz der Abzugshaube reduziert.
- Warnung: Werden Schrauben nicht richtig festgezogen oder wird das Gerät nicht gemäß dieser Anleitung eingebaut, können Gefahren durch elektrischen Strom entstehen.
- Warnung: Bevor mögliche Anschlüsse zugänglich werden, müssen sämtliche Stromzufuhrleitungen getrennt werden.

## Was Sie immer tun sollten:

- Töpfe und Pfannen beim Kochen auf einem Gasherd immer mit einem Deckel schließen.
- Ist die Abzugshaube eingeschaltet, wird die Raumluft abgesaugt. Achten Sie darauf, dass für eine ausreichende Belüftung gesorgt ist. Die Abzugshaube saugt Gerüche ab, aber keinen Wasserdampf.
- Die Abzugshaube ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.



- Falls das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen, um es zu ersetzen und eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt werden, wenn diese in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden oder beaufsichtigt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.



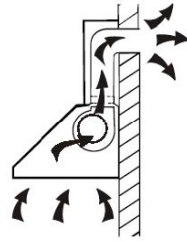
- **Warnung:** Bevor mögliche Anschlüsse zugänglich werden, müssen sämtliche Stromzufuhrleitungen getrennt werden.

## Was Sie immer tun sollten:

- **Achtung:** Das Gerät und zugängliche Teile können während des Betriebs heiß werden. Seien Sie daher vorsichtig, wenn Sie diese Teile berühren müssen. Kinder unter acht Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.
- Für ausreichende Belüftung sorgen, wenn die Abzugshaube zusammen mit Geräten betrieben wird, die Gas oder Benzin verbrennen.
- Es besteht ein Brandrisiko, wenn die Reinigung nicht entsprechend dieser Anweisungen durchgeführt wird.
- Vorschriften zur Abluft müssen befolgt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig entsprechend der Anweisungen im Kapitel WARTUNG.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen für die Montage nur Schrauben in der Größe, die in diesem Handbuch empfohlen wird.
- Eine detaillierte Anweisung zur Reinigung und deren Häufigkeit finden Sie im Abschnitt „Wartung und Reinigung“ im Bedienungshandbuch.
- Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Wird die Abzugshaube zusammen mit Geräten betrieben, die nicht durch Strom, sondern durch andere Energiequellen versorgt werden, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) nicht übersteigen.
- **WARNUNG:** Feuergefahr: Keine Gegenstände auf Kochfeldern ablegen.
- Keinen Dampfreiniger verwenden.
- Löschen Sie ein Feuer NIEMALS mit Wasser, sondern schalten Sie das Gerät aus und decken die Flammen dann ab, z. B. mit einem Deckel oder einer Löschdecke.

## **INSTALLATION (ABLUFT NACH DRAUSSEN)**

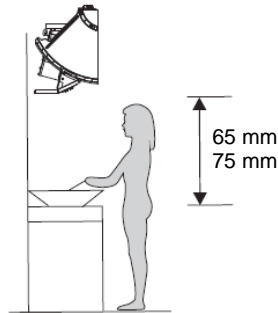
Wenn eine Maueröffnung nach draußen vorhanden ist, kann die Abzugshaube wie unten gezeigt über einen Abluftkanal (Emaile, Aluminium, flexibles Rohr aus unbrennbarem Material mit einem Innendurchmesser von 150/120 mm) an diese angeschlossen werden.



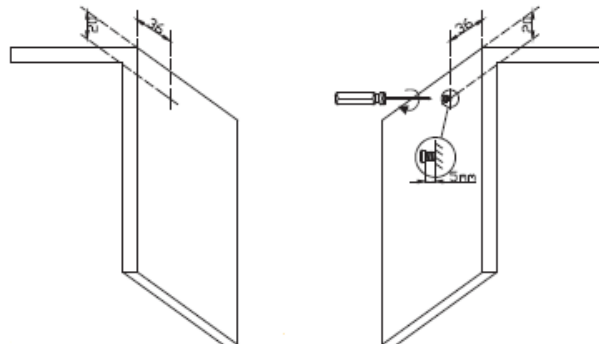
1. Schalten Sie vor der Installation das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



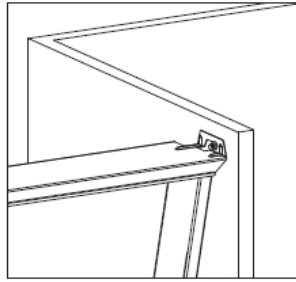
2. Die Abzugshaube sollte für eine optimale Leistung 65-75 cm über der Kochfläche aufgehängt werden.



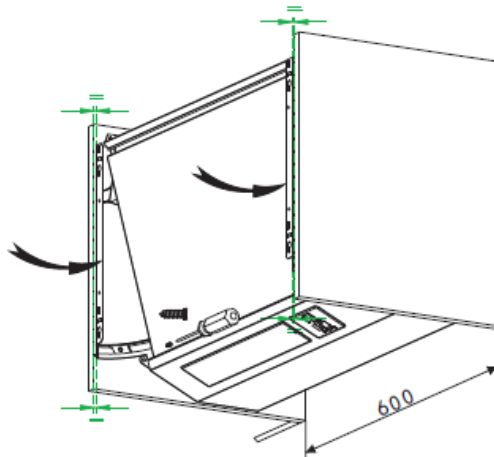
3. Hängen Sie die Abzugshaube zwischen zwei Schränken auf. Die Seitenwände der Schränke bohren (Löcher  $\leq 2$  mm) und mit Schrauben versehen. Der Abstand zwischen Schraubenkopf und Seitenwand sollte 5 mm und der Abstand zwischen Schraube und Kochfläche sollte nicht weniger als 1040 mm sein. Wenn nicht genügend Platz vorhanden ist, kann sie höher oder niedriger aufgehängt werden.



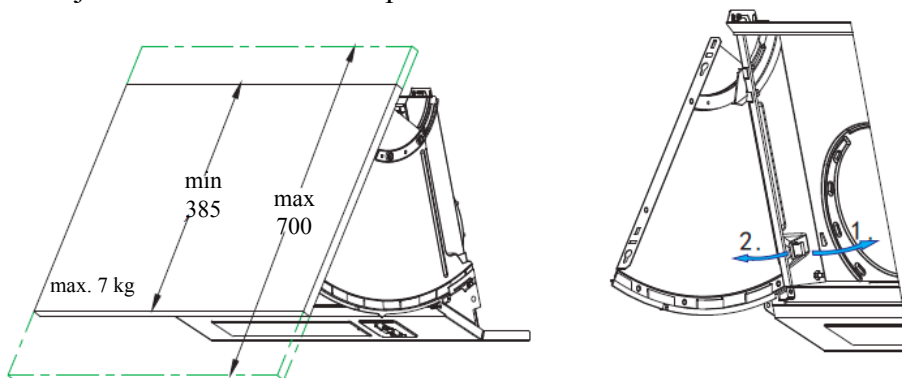
4. Abzugshaube an den Schrauben zwischen den Schränken aufhängen.



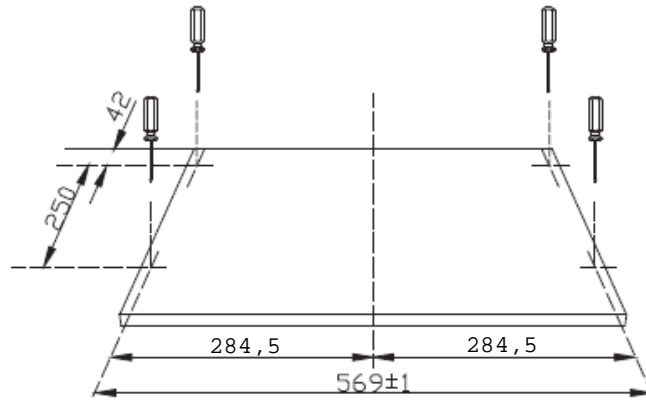
5. Fächerförmige Türrahmen bis ans Ende schieben, damit die Außenkanten der Türrahmen vertikal gleichmäßig mit den Außenkanten der Schränke abschließen.
6. Stelle markieren, wo die unteren Schrauben befestigt werden sollen. Oberes Loch bohren und Schrauben befestigen. Prüfen, ob alle vier Schrauben fest sitzen.



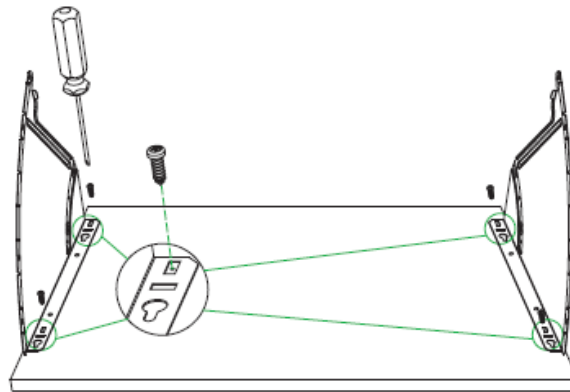
7. Luftauslass an den Abluftschlauch bzw. -kanal anschließen, der durch die Mauer nach draußen führt. Starre Abluftkanäle sind beim Händler der Abzugshaube oder im Baumarkt erhältlich.
8. Montage der Tür: Die Türe sollte nicht dicker als 16 mm, nicht höher als 385-700 mm und nicht schwerer als 7 kg sein. Die beweglichen, fächerförmigen Türrahmen am Plastikgriff herausziehen und jeweils rechts und links platzieren.



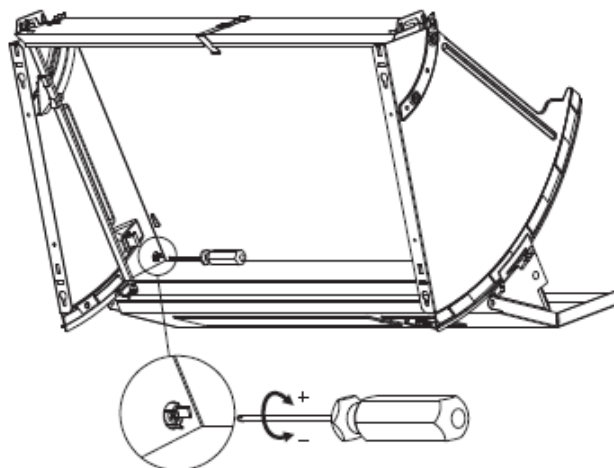
9. Befestigungsposition der Tür und Größe der befestigten Schrauben markieren. Ist die Oberkante der Tür nicht so hoch wie die der Schränke, Maß entsprechend anpassen. Position der Schrauben an der Tür markieren und sicherstellen, dass das Maß genau  $569 \pm 1$  beträgt.



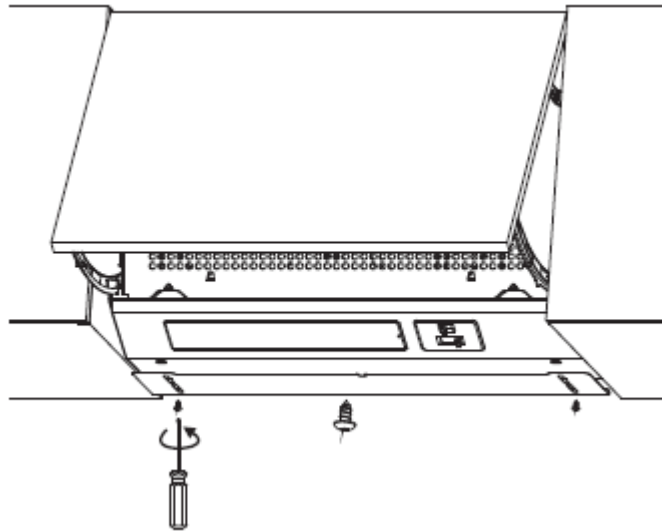
10. Fächerförmige Türrahmen mit Schrauben an der Tür befestigen. Darauf achten, dass die Rahmen symmetrisch sind. Tür an der Abzugshaube installieren. Die beiden Seiten der Tür können bis zum Ende herausgezogen und die Tür kann sicher blockiert werden. Wenn die Tür nicht sicher blockiert werden kann, können Sie den Plastikgriff loslassen.




11. Über die zwei Schrauben auf beiden Seiten der Abzugshaube kann das Gleiten der Tür entsprechend ihres Gewichts angepasst werden.



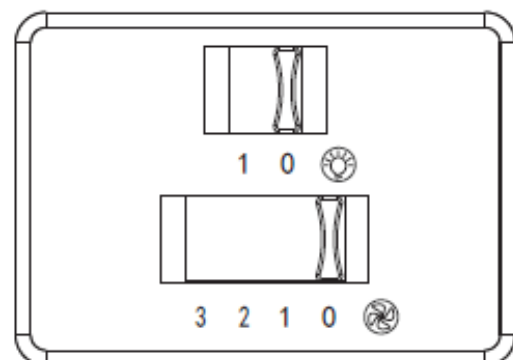
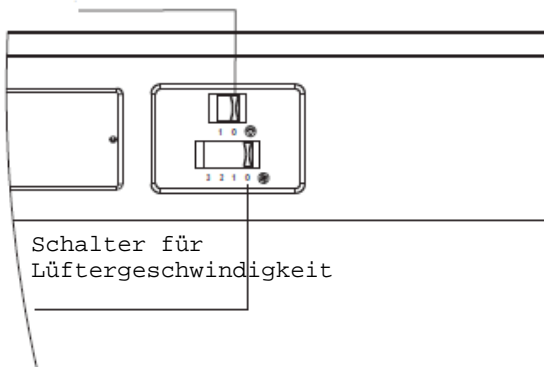
12. Die Lücke zwischen Wand und Unterseite der Abzugshaube mit der Ausgleichplatte verschließen.



<p><b>WARNUNG:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen für die Montage nur Schrauben in der Größe, die in diesem Handbuch empfohlen wird.</li> <li>➤ Werden Schrauben nicht richtig festgezogen oder wird das Gerät nicht gemäß dieser Anleitung eingebaut, können Gefahren durch elektrischen Strom entstehen.</li> </ul>
---	---

## Inbetriebnahme der Abzugshaube Wechselschalter

Lichtschalter



So erfolgt die Bedienung: Frontblende hochziehen, Abzugshaube einschalten und Lüftergeschwindigkeit auswählen.

Zum Ausschalten gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Lüfter über den Wechselschalter ausschalten.
2. Frontblende (bei eingeschaltetem Lüfter) nach unten drücken. Die Abzugshaube wird ausgeschaltet. Beim nächsten Öffnen der Frontblende wird sie mit der letzten Lüftergeschwindigkeit wieder eingeschaltet.

- Das Licht kann ungeachtet der Tatsache, ob die Frontblende offen oder geschlossen und ob der Lüfter läuft oder nicht, bedient werden.

So verwenden Sie das Bedienfeld: (Abbildung oben)

Es gibt einen Schalter für die drei Lüftergeschwindigkeiten und einen zum Ein- und Ausschalten der Lampe.

Abzugshaube über die Wechselschalter einschalten.

Lüftergeschwindigkeit

- 0- aus
- 1- Lüftergeschwindigkeit niedrig
- 2- Lüftergeschwindigkeit mittel
- 3- Lüftergeschwindigkeit hoch

Licht Ein/Aus

- 0- Aus
- 1- An

## **FEHLERBEHEBUNG**

<b>FEHLER</b>	<b>Mögliche Ursachen</b>	<b>Lösung</b>
Licht an, aber Motor läuft nicht.	Ventilator ist ausgeschaltet.	Lüftergeschwindigkeit auswählen.
	Lüfterschalter ist kaputt.	Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Motor läuft nicht.	Kundendienstzentrum kontaktieren.
Licht und Motor funktionieren nicht.	Stromsicherung ist durchgebrannt.	Sicherungen wieder einschalten/austauschen.
	Stromkabel ist lose oder nicht angeschlossen.	Kabel wieder in die Steckdose stecken. Stromversorgung einschalten.
Es tritt Öl aus.	Rückschlagventil und Auslass sind nicht dicht.	Rückschlagventil abnehmen und mit Dichtmaterial abdichten.
	Verbindung zwischen Abzug und Abzugshaube ist undicht.	Abzug abnehmen und abdichten.
Licht funktioniert nicht.	Kaputte/fehlerhafte Glühbirnen	Glühbirnen gemäß dieser Anweisung austauschen.
Absaugen nicht stark genug.	Abstand zwischen Abzugshaube und Kochfeld ist zu groß.	Abzugshaube erneut mit dem richtigen Abstand anbringen.
Abzugshaube hängt herunter.	Befestigungsschraube ist nicht fest.	Schraube anziehen, sodass die Abzugshaube wieder gerade hängt.

### **HINWEIS:**



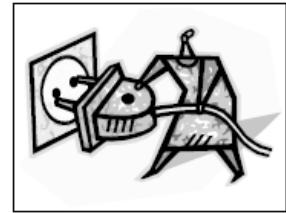
Alle elektrischen Reparaturen dieses Geräts müssen der geltenden regionalen und bundesweiten Gesetzgebung entsprechen. Wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie den Kundendienst, bevor sie die oben stehenden Maßnahmen

durchführen. Gerät immer zuerst von der Stromversorgung trennen, bevor das Gehäuse geöffnet wird.

## **WARTUNG UND REINIGUNG**

### **Vorsicht:**

- Vor der Wartung oder Reinigung die Abzugshaube von der Stromversorgung trennen. Überprüfen Sie, ob die Abzugshaube ausgeschaltet ist und ob der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Da die äußeren Oberflächen empfindlich für Kratzer sind, befolgen Sie diese Reinigungshinweise für ein optimales Ergebnis ohne Beschädigungen.



### **ALLGEMEINES**

Die Reinigung und Wartung sollte erfolgen, wenn das Gerät abgekühlt ist. Keine Alkali- oder säurehaltigen Mittel (Zitronensaft, Essig usw.) auf der Oberfläche hinterlassen.

### **EDELSTAHL**

Die Oberfläche aus Edelstahl muss regelmäßig (z. B. wöchentlich) gereinigt werden, damit sie lange hält. Mit einem weichen Tuch abtrocknen. Es kann ein spezieller Edelstahlreiniger verwendet werden.

### **HINWEIS:**

Wischen Sie immer in der Richtung der Körnung des Edelstahls, sodass keine unschönen Kratzmuster entstehen.

### **OBERFLÄCHE DES BEDIENFELDS**

Das eingelassene Bedienfeld kann mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Das saubere Tuch vor dem Reinigen gut ausdrücken. Restliche Feuchtigkeit mit einem weichen trockenen Tuch abreiben.

### **Wichtig**

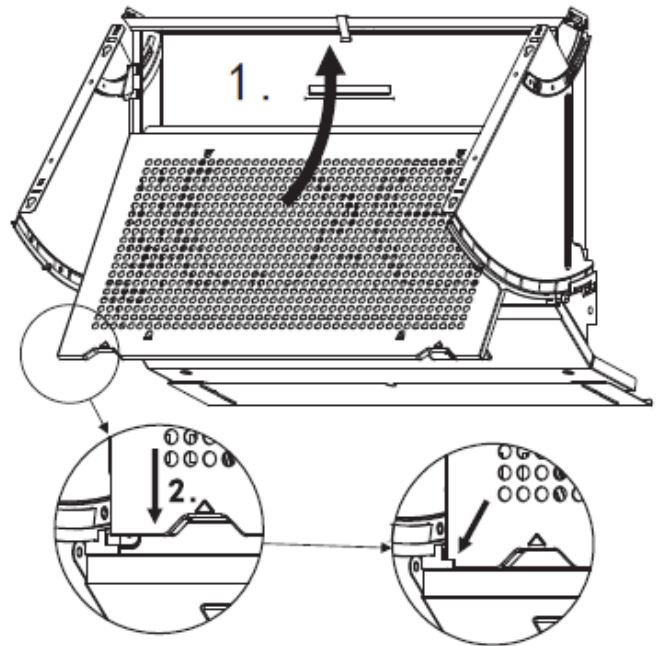
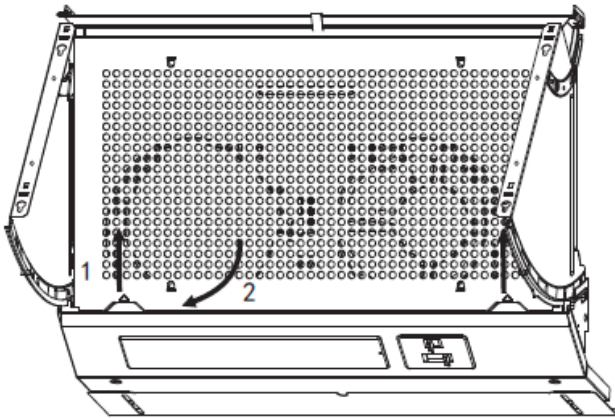
Verwenden Sie neutrale Reinigungsmittel und keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel, da diese das Aussehen des Geräts verändern und Aufdrucke entfernen können. Außerdem verfällt dadurch die Garantie des Herstellers.

### **FETTFILTER**

Die Netzfilter können von Hand gereinigt werden. Filter in Wasser mit fettlösendem Reiniger eintauchen und zirka drei Minuten lang wirken lassen. Dann vorsichtig mit einer weichen Bürste abbürsten. Nicht zu viel Druck ausüben, da dies die Filter beschädigen kann. (An der Luft, nicht in direktem Sonnenlicht, trocknen lassen.)

Filter sollten getrennt von anderen Küchenutensilien gereinigt werden. Eine Verwendung von Klarspüler wird nicht empfohlen.

Filter wie in den unten stehenden Abbildungen gezeigt herausnehmen:



## EINSETZEN DER FETTFILTER

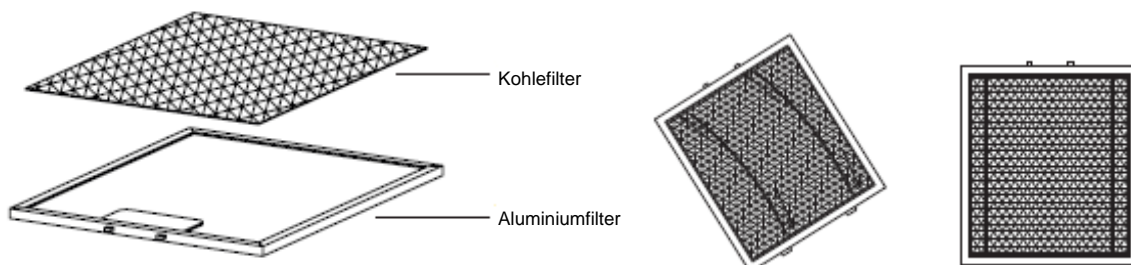
- So setzen Sie die Filter in vier Schritten ein:
  - Setzen Sie die Filter in die Schlitze an der Rückseite der Abzugshaube ein.
  - Drücken Sie auf den Knopf am Filtergriff.
  - Lassen Sie den Griff los, sobald sich der Filter in der richtigen Position befindet.
  - Setzen Sie alle Filter auf diese Weise ein.

## KOHLEFILTER

Aktivkohlefilter schließen unangenehme Gerüche ein. Normalerweise sollte ein Aktivkohlefilter entsprechend der Kochgewohnheiten alle drei bis sechs Monate gewechselt werden. Den Aktivkohlefilter wie folgt einsetzen:

### Kohlefilter austauschen


1. Den Kohlefilter auf die Rückseite des Aluminiumfilters legen.
2. Kohlefilter mit zwei Stahldrähten am Rahmen des Aluminiumfilters befestigen. Die Drähte müssen gebogen werden, um sie auf der anderen Seite des Rahmens zu befestigen.
3. Überprüfen Sie, ob die Stahldrähte den Kohlefilter auch wirklich richtig am Aluminiumfilter befestigen.



### HINWEIS:

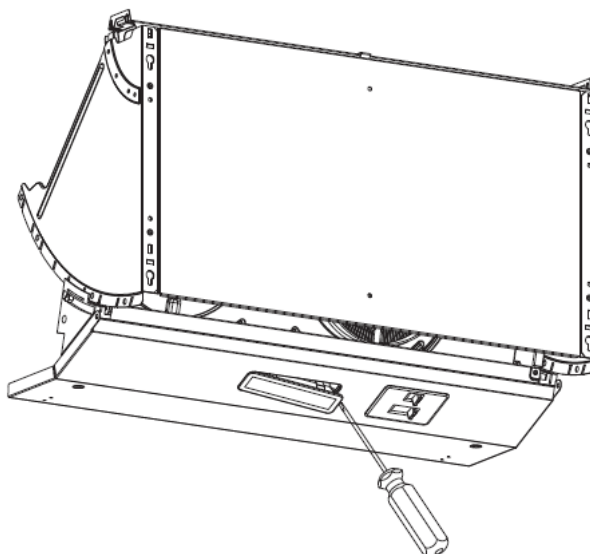
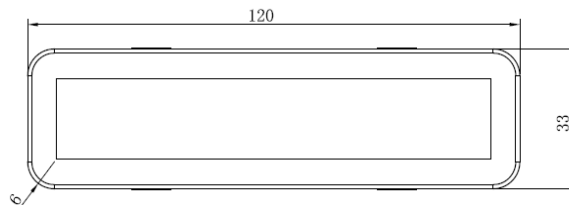
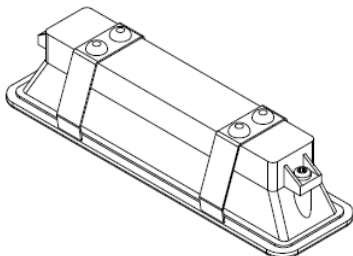
- Prüfen Sie, ob der Filter sicher verankert ist. Anderenfalls kann er herausfallen und gefährliche Unfälle verursachen.
- Bei Verwendung eines Aktivkohlefilters wird die Absaugkraft herabgesetzt.

## AUSTAUSCH DER LEUCHTMITTEL


<p>Wichtig:</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ Die Lampe muss durch den Hersteller, seinen Kundendienstmitarbeiter oder ähnlich qualifizierte Fachleute ausgetauscht werden.</li><li>✧ Gerät immer von der Stromversorgung trennen, bevor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät durchgeführt werden. Leuchtmittel vor dem Entfernen vollständig abkühlen lassen, bevor sie angefasst wird.</li><li>✧ Leuchtmittel mit einem Tuch oder mit Handschuhen wechseln, damit kein Schweiß damit in Berührung kommt. Dies kann die Lebensdauer der Lampe verkürzen.</li></ul>
---	---

- Gerät ausschalten und prüfen, ob es von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schrauben der Abdeckung mit einem passenden Schraubenzieher herausdrehen. Nachdem die Abdeckung abgeschraubt ist, haben Sie Zugriff auf die Lampe.
- Beleuchtungskörper herausnehmen. Öffnen Sie das Kästchen, das mit dem Stromkabel verbunden ist, trennen Sie die Verbindung und tauschen Sie die Lampe aus.
- Sobald die LED-Lampe ausgetauscht wurde, die Abdeckung mit den Schrauben wieder aufsetzen.

- ILCOS D Bezeichnung für diese Lampe lautet: DBS-2.5/65-H-120/33
- LED-Module – rechteckige Lampe
- Max Wattzahl: 2,5 W
- Spannungsbereich: AC 220-240V
- Maße:



## **UMWELTSCHUTZ:**

	<p>Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet, was bedeutet, dass es nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Statt dessen muss es im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über eine Sammelstelle für Elektroabfall entsorgt werden. Es wird dann recycelt oder auseinanderggebaut, um die Schäden so gering wie möglich zu halten, die elektrische Geräte bedingt durch enthaltene Schadstoffe normalerweise für Umwelt und menschliche Gesundheit bedeuten. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde.</p>
---	---

### **HINWEIS:**

Im Folgenden wird erläutert, wie die Umwelt durch den Kochvorgang möglichst wenig belastet wird (z. B. Energieverbrauch).

- (1) Die Abzugshaube an einem gut belüfteten Ort installieren.
- (2) Abzugshaube regelmäßig reinigen, sodass die Lüftung nicht blockiert wird.
- (3) Das Licht an der Abzugshaube nach dem Kochen immer ausschalten.
- (4) Abzugshaube nach dem Kochen immer ausschalten.

## **INFORMATIONEN FÜR EINE DEMONTAGE**

Das Gerät nur wie in der Benutzeranleitung beschrieben öffnen oder aufschrauben. Der Verbraucher sollte das Gerät nicht vollständig in seine Einzelteile zerlegen. Am Ende seiner Lebensdauer das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Informieren Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Abfallentsorger, wie Ihr Gerät entsorgt werden muss.